

BCN Sports Film



BCN Sports Film
Barcelona International
Ficts Festival

7th EDITION

**03/07
MAIG**

[entrada gratuïta]



Amb la col·laboració de:

Ajuntament de
Barcelona



BCN SPORTS FILM FESTIVAL

7th Barcelona International FICTS Festival

Arriba la setena edició del BCN Sports Film Festival, que es consolida com la mostra de referència del cinema i les produccions audiovisuals dedicades a l'esport d'àmbit estatal i internacional.

Barcelona, capital de Catalunya, és una de les capitals mundials de l'esport gràcies a una xarxa d'equipaments esportius –públics i privats– de primer ordre, a un calendari d'activitats extens i a un conjunt ferm de clubs, federacions i entitats esportives. A Barcelona, l'esport és una eina de difusió de valors i hàbits saludables, una eina de creixement social i econòmic. Amb aquest objectiu, a la ciutat es promouen activitats i serveis esportius per a petits i grans per tal de garantir que tothom pugui practicar alguna activitat física.

La celebració d'aquest festival és una mostra de la importància de l'esport a Barcelona. A través de produccions audiovisuals del nivell més alt, el certamen posa de manifest el paper integrador i educador de l'esport al públic. Així, els espectadors poden gaudir de manera gratuïta dels diferents treballs presentats a la mostra que expliquen històries de treball en equip, humanes i solidàries que es teixeixen al voltant de l'esport.

El BCN Sports Film, impulsat des de la Fundació Barcelona Olímpica, compta amb el suport de la Fédération Internationale Cinéma et Télévision Sportifs i de moltes persones, entitats i empreses que creuen en aquest esdeveniment com a eina de difusió dels valors de l'esport.

FUNDACIÓ BARCELONA OLÍMPICA

Llega la séptima edición del BCN Sports Film Festival, que se consolida como la muestra de referencia del cine y las producciones audiovisuales dedicadas al deporte de ámbito estatal e internacional.

Barcelona, capital de Catalunya, es una de las capitales mundiales del deporte gracias a una red de equipamientos deportivos –públicos y privados– de primer orden, a un calendario de actividades extenso y a un conjunto firme de clubes, federaciones y entidades deportivas. En Barcelona, el deporte es una herramienta de difusión de valores y hábitos saludables, una herramienta de crecimiento social y económico. Con este objetivo, en la ciudad se promueven actividades y servicios deportivos para pequeños y mayores para garantizar que todos puedan practicar alguna actividad física.

La celebración de este festival es una muestra de la importancia del deporte en Barcelona. A través de producciones audiovisuales del más alto nivel, el certamen pone de manifiesto el papel integrador y educador del deporte al público. De este modo, los espectadores pueden disfrutar gratuitamente de los diferentes trabajos presentados en la muestra que explican historias de trabajo en equipo, humanas y solidarias que se tejen alrededor del deporte.

El BCN Sports Film, impulsado desde la Fundación Barcelona Olímpica, cuenta con el apoyo de la Fédération Internationale Cinéma et Télévision Sportifs y de muchas personas, entidades y empresas que creen en este evento como herramienta de difusión de los valores del deporte.

FUNDACIÓN BARCELONA OLÍMPICA

This is now the seventh year of the BCN Sports Film Festival which is now firmly established as the event of reference when speaking about sports audiovisuals and films, both here at home and abroad.

Not only is Barcelona the capital of Catalonia, it is also a world-class sports capital thanks to its extremely wide offer of first-class sporting venues, both public and private; an unparalleled calendar of sporting events and a consolidated infrastructure of clubs, federations and other sports organisations. In Barcelona, sport is a tool to communicate human values and healthy living habits, a tool for social and economic growth. With this aim in mind, the city promotes sporting activities for the young and not so young to guarantee that everybody can participate in physical activities.

The fact that this festival is held here is further proof of the importance of sport in Barcelona. The extremely high level of quality of all the audiovisual features shown at the event highlights the compounding role sports play in the education of the general public. Hence, the audience can enjoy, entirely free of charge, all the varying works that are being presented at the event and which portray the stories of team-work, human interest and solidarity that are woven around sport.

The BCN Sports Film is developed by the Barcelona Olympic Foundation, but receives the support of Fédération Internationale Cinéma et Télévision Sportifs and many other people, organisations and companies that contribute to making this event a tool for the promotion of sporting values.

BARCELONA OLYMPIC FOUNDATION

MARTA CARRANZA

COMISSIONADA D'ESPORTS DE L'AJUNTAMENT DE BARCELONA
PRESIDENTA DE LA FUNDACIÓ BARCELONA OLÍMPICA



El BCN Sports Film Festival arriba aquest any a la setena edició. I arriba consolidat com el festival de cinema esportiu més important del món.

Barcelona és, sens dubte, una de les ciutats més reconegudes internacionalment per la seva relació amb l'esport. Més de la meitat dels barcelonins i les barcelonines practiquem algun esport habitualment. És un èxit col·lectiu que no ha deixat de millorar, però també és una línia en la qual continuem treballant.

Així mateix, el festival projecta la imatge de Barcelona i és una cita ineludible per als aficionats a l'esport de casa nostra, que podran gaudir-lo en cinc espais de la ciutat. En aquest sentit, no puc deixar d'agrair que Sant Boi de Llobregat s'hi hagi afegit acollint diverses projeccions als cinemes Can Castellet.

Convençuda dels valors que l'esport i les seves vivències poden contribuir a difondre, cal remarcar la magnífica aportació del festival a la formació dels infants i joves de la ciutat. El fet que les places per a les sessions escolars estiguin exhaurides des de fa temps mostra com els centres educatius són conscients d'aquesta força que el cinema té en l'educació.

Un any més, el festival ens permet viure fins a un centenar d'històries emotives, de superació, d'esforç col·lectiu, d'èxits i de fracassos. Aprofitem-ho. Durant cinc dies, tenim a l'abast el millor cinema esportiu del món.

El BCN Sports Film Festival llega esta año a su séptima edición. Y llega consolidado como el festival de cine deportivo más importante del mundo.

Barcelona es, sin duda, una de las ciudades más reconocidas internacionalmente por su relación con el deporte. Más de la mitad de los barceloneses y las barcelonesas practicamos algún deporte habitualmente. Es un éxito colectivo que no ha dejado de mejorar, pero también es una línea en la que seguimos trabajando.

Asimismo, el festival proyecta la imagen de Barcelona y es una cita ineludible para nuestros aficionados al deporte, que podrán disfrutarlo en cinco espacios de la ciudad. En este sentido, no puedo dejar de agradecer que Sant Boi de Llobregat se haya sumado acogiendo varias proyecciones en los cines Can Castellet.

Convencida de los valores que el deporte y sus vivencias pueden contribuir a difundir, es necesario remarcar la magnífica aportación del festival a la formación de los niños y jóvenes de la ciudad. El hecho de que las plazas para las sesiones escolares estén agotadas desde hace tiempo, demuestra que los centros educativos son conscientes de esta fuerza que el cine tiene en la educación.

Un año más, el festival nos permite vivir hasta un centenar de historias emotivas, de superación, de esfuerzo colectivo, de éxitos y de fracasos. Aprovechémoslo. Durante cinco días, tenemos a nuestro alcance el mejor cine deportivo del mundo.

For the seventh year running, the BCN Sports Film Festival is being held in Barcelona and is now considered as the leading sports film festival in the world.

There is no doubt that Barcelona is internationally recognised as a city with a very close relationship with sports. Over half of its citizens practice some form of sport on a regular basis and, although this is on the rise, it is something we still need to keep working on.

The Festival also enhances the image of the city and is a must for sports fans in the city at any or all of the 5 venues. I must also thank Sant Boi de Llobregat for hosting a number of screenings at the cinemas in Can Castellet.

I am firmly convinced of the values and life lessons that sport helps to spread and wish to highlight the significant contribution of the festival to the personal development of young children. This is demonstrated by the fact that tickets for the school sessions run out days ago and that schools recognise the force for education of the cinema.

Once again at the festival we will be able to enjoy over 100 inspiring stories of victories, defeats, joint and individual struggles. Make the best of these five days of world-class sports cinema.

BENVINGUTS

BIENVENIDOS | WELCOME

EL MILLOR CINEMA ESPORTIU TORNA A BARCELONA

EL MEJOR CINE DEPORTIVO VUELVE A BARCELONA

THE VERY BEST IN SPORTS CINEMA IS BACK IN BARCELONA

AGUSTÍ ARGELICH

DIRECTOR

BCN SPORTS FILM FESTIVAL



En aquesta setena edició, el BCN Sports Film porta a Catalunya les millors produccions audiovisuals relacionades amb l'esport i l'aventura, i es consolida com el festival referent arreu del món de temàtica esportiva.

Més de 500 produccions internacionals de 42 països s'han inscrit enguany amb una programació excepcional.

El cinema esportiu té un espai propi que oferirà una programació de qualitat on totes les històries, tant si són en clau de ficció, animació o documental com espots publicitaris, tenen l'esport com a fil conductor.

Us convidem, doncs, a gaudir de les diferents sessions temàtiques, els actes i les activitats paral·leles del BCN Sports Film; una cita obligada per als professionals i entusiastes del cinema que serà, sens dubte, el punt de trobada de programadors, realitzadors i distribuïdors, però, sobretot, dels joves talents que veuen en els festivals la millor oportunitat per apropar-nos a la màgia de l'esport i la cultura.

Felicitats a tots els participants que creieu en els valors de l'esport i que any rere any sou capaços de meravellar-nos amb la vostra creativitat, originalitat i, sobretot, amb la qualitat cinematogràfica de les vostres produccions.

I moltíssimes gràcies a tots els companys del Comitè Organitzador, al Jurat oficial i a tots aquells que durant tot l'any heu aportat idees i esforços per fer realitat aquest somni.

Benvinguts al BCN Sports Film 2016!

En su séptima edición, el BCN Sports Film trae a Catalunya las mejores producciones audiovisuales relacionadas con el deporte y la aventura, y se consolida como el festival referente en el mundo de temática deportiva.

Más de 500 producciones internacionales de 42 países se han inscrito este año con una programación excepcional.

El cine deportivo tiene un espacio propio que ofrecerá una programación de calidad donde todas las historias, tanto si son en clave de ficción, animación o documental como spots publicitarios, tienen el deporte como hilo conductor.

Os invitamos, por lo tanto, a disfrutar de las diferentes sesiones temáticas, los actos y las actividades paralelas del BCN Sports Film; una cita obligada para los profesionales y entusiastas del cine que será, sin duda, el punto de encuentro de programadores, realizadores y distribuidores, pero, sobre todo, de los jóvenes talentos que ven en los festivales la mejor oportunidad para acercarnos a la magia del deporte y la cultura.

Felicidades a todos los participantes que creéis en los valores del deporte y que año tras año sois capaces de maravillarnos con vuestra creatividad, originalidad y, sobre todo, con la calidad cinematográfica de vuestras producciones.

Y muchísimas gracias a todos los compañeros del Comité Organizador, al Jurado oficial y a todos aquellos que durante todo el año habéis aportado ideas y esfuerzos para hacer realidad este sueño.

¡Bienvenidos al BCN Sports Film 2016!

Now celebrating its seventh year, the BCN Sports Film brings to Catalonia the absolute best in sports and adventure audiovisuals and is proving to be a festival of reference around the world as far as sports are concerned.

More than 500 films from 42 countries competed to make the grade in this year of an exceptional line-up of cinema.

Sports cinema has carved out its own place with a programme of quality in which all the stories, whether fiction, animation, documentary or, even, advertising spots, have a common thread: sport; which highlight the main characteristics of challenge, endeavour and human values.

Once again, the screens of the BCN Sports Film Festival will be a platform to show off the talent, creativity and originality of the works that have been selected. So, please enjoy the various themed sessions we have programmed, and the different acts and parallel activities that have been organised to coincide with the BCN Sports Film. This is a compulsory date for professionals and film fans alike, a place to meet programmers, directors and distributors but, above all, young talent who find these festivals to be their best opportunity to rub shoulders with the magic of sport and culture.

I wish to extend my special thanks to all the participants who believe in the value of sport and who, year after year, are able to generate a sense of awe and wonder at their creativity, originality and, above all, the outstanding quality of their films. This applies to all the genres in the festival: from fiction and documentaries to animated films and visual and special effects.

And last, but not least, a very special thanks to all my colleagues on the organising Committee, the Jury and *tutti quanti* who have worked tirelessly throughout the year by contributing the ideas and energy that have made this dream come true.

Welcome to the 2016 BCN Sports Film Festival!

COMITÈ ORGANITZADOR

COMITÉ ORGANIZADOR | ORGANISING COMMITTEE

Director de la Fundació Barcelona Olímpica

Director de la FBO
Director of the FBO
JULIO PERNAS

Direcció

Dirección
Executive Director
AGUSTÍ ARGELICH

Producció executiva

Producción ejecutiva
Executive Producer
BARBARA DESTEFANIS

Coordinació tècnica

Coordinación técnica
Technical Supervision
M. TERESA AGULLÓ
VÀNGELIS VILLAR

Comunicació i màrqueting

Comunicación y marketing
Communication and marketing
IBONE LALLANA

Serveis audiovisuals

Servicios audiovisuales
Audiovisual Services
CRISTIAN HERRERA
M^a SALOMÉ CLAVIJO

Programació

Programación
Programming
AGUSTÍ ARGELICH
BARBARA DESTEFANIS
AZAHARA MOYANO

Gestió del material audiovisual

Gestión del material audiovisual
Management of Audiovisual Material
BARBARA DESTEFANIS

Responsable de convidats

Responsable de invitados
Guest Coordination
M. TERESA AGULLÓ



EQUIP DE PRODUCCIÓ

EQUIPO DE PRODUCCIÓN | *PRODUCTION TEAM*

FUNDACIÓ BARCELONA OLÍMPICA

Administració

Administración
Administration
NÚRIA PÉREZ

Àrea de manteniment

Área de mantenimiento
Maintenance
JOSÉ LUIS MORENO

Ajudant de comunicació

Ayudante de comunicación
Communication assistant
ORIOL DE RIBOT

Creativitat i disseny gràfic

Creatividad y diseño gráfico
Creativity and Graphic Design
DELIA GARCIA

Atenció al públic / Control de sala

Atención al público / Control de sala
Visitor Reception / Front-of-house Management
MIQUEL AYMÁ
MARCOS OÑATE
JOSE ANTONIO TELLEZ

NIKITA EVENTS

Assistent de producció

Asistente de producción
Production assistant
LARA ANGELORO
MIREIA MCLEAN

Producció audiovisual

Producción audiovisual
Audiovisual production
PLATÓ OBERT

Traducció de textos (anglès)

Traducción de textos (inglés)
Translation (English)
BRIAN MCLEAN

Traducció i correcció de textos (català i castellà)

Traducción y corrección de textos
(catalán y castellano)
*Translation and proofreading
(Catalan and Spanish)*
textosBCN

Traducció de subtítols

Traducción de subtítulos
Translation of subtitles
MultiSignes

Programació web

Programación web
Web programming
ARTBOXBCN

Decoració d'espais

Decoración de espacios
Decoration
Atmósferas

Disseny i maquetació catàleg

Diseño y maquetación catálogo
Design and Layout of Catalogue
Jotalab

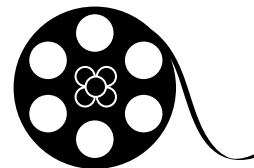
FÉDÉRATION INTERNATIONALE CINÉMA ET TÉLÉVISION SPORTIFS

President

Presidente
President
FRANCO B. ASCANI

Responsable de comunicació

Responsable de comunicación
Head of Press
ENZO CAPPIELLO



BCN Sports Film
Barcelona International
Ficts Festival

7th EDITION

PLA

D'ACTIVITATS

PLAN DE ACTIVIDADES | *TIMETABLE*



DIA-HORA DÍA-HORA DAY-TIME	TÍTOL TÍTULO TITLE	PAÍS-ANY PAÍS-AÑO COUNTRY-YEAR	ESPORT DEPORTE SPORT	DURADA DURACIÓN DURATION
3	CINEMA PER A TOTS ELS PÚBLICS MOE Petit cinema			
10 - 18 h	BERNI: DOMA CLÁSICA - BERNARD: DRESSAGE	Espanya, 2009	Hípica	3' 47"
	AMONGST	Estats Units, 2014	Dansa i submarinisme	5' 21"
	14	França, 2015	Ciclisme	7' 05"
	CHANGEOVER	Iran, 2014	Bàdminton	2'
	MAN'S BEST FRIEND	Regne Unit, 2015	Futbol	7' 23"
	MARATONDAGBOKEN - THE MARATHON DIARY	Noruega, 2015	Marató	8'
	BERNI: PADEL - BERNARD: PADDLE TENNIS	Espanya, 2009	Pàdel	3' 35"
	LE TOUR UTRECHT - BON VOYAGE!	Països Baixos, 2014	Ciclisme	3' 07"
19 h	CERIMÒNIA D'INAUGURACIÓ Ceremonia de inauguración <i>Opening Ceremony</i> MOE Auditori Gran			
19.00 h i 19.15 h	ESPORT I VALORS Integració, <i>fair play</i> i igualtat, titulars al terreny de joc CC CINEMES CAN CASTELLET - Sala 1 i Sala 2			
	PADRES HOOLIGANS	Catalunya, 2015	Futbol	12'
	REILU PELI - FAIR PLAY	Finlàndia i Tanzània, 2015	Futbol	27' 55"
	THE TROPHY THIEF	Austràlia, 2015	Futbol	14' 45"
	THE PINK HELMET POSSE - GNARLY IN PINK	Estats Units, 2014	Skate	8' 49"
4, 5 i 6 10.15 - 13 h	ESPORT JOVE Sessions per al públic escolar de 6 a 18 anys MOE Auditori Gran i Auditori Petit			
	Sessió escolar (de 6 a 7 anys)			
Sessió escolar (de 6 a 7 anys)	BERNI: DOMA CLÁSICA - BERNARD: DRESSAGE	Espanya, 2009	Hípica	3' 47"
	AMONGST	Estats Units, 2014	Dansa i submarinisme	5' 21"
	14	França, 2015	Ciclisme	7' 05"
	CHANGEOVER	Iran, 2014	Bàdminton	2'
	MAN'S BEST FRIEND	Regne Unit, 2015	Futbol	7' 23"
	MARATONDAGBOKEN - THE MARATHON DIARY	Noruega, 2015	Marató	8'
	BERNI: PADEL - BERNARD: PADDLE TENNIS	Espanya, 2009	Pàdel	3' 35"
	LE TOUR UTRECHT - BON VOYAGE!	Països Baixos, 2014	Ciclisme	3' 07"
Sessió escolar (de 9 a 11 anys)	CHANGEOVER	Iran, 2014	Bàdminton	2'
	LA VAGABUNDO - THE WANDERER	Argentina, 2015	Ciclisme	11' 10"

DIA-HORA DÍA-HORA DAY-TIME	TÍTOL TÍTULO TITLE	PAÍS-ANY PAÍS-AÑO COUNTRY-YEAR	ESPORT DEPORTE SPORT	DURADA DURACIÓN DURATION
	14	França, 2015	Ciclisme	7' 05"
	AMONGST	Estats Units, 2014	Dansa i submarinisme	5' 21"
	MARATONDAGBOKEN - THE MARATHON DIARY	Noruega, 2015	Marató	8'
	MAN'S BEST FRIEND	Regne Unit, 2015	Futbol	7' 23"
	LE TOUR UTRECHT - BON VOYAGE!	Països Baixos, 2014	Ciclisme	3' 07"
Sessió escolar (de 12 a 13 anys)	ACCIDENTS, BLUNDERS AND CALAMITIES	Nova Zelanda, 2015	Diversos esports	5' 20"
	THE MAGIC SHOES	Estats Units, 2014	Bàsquet	18' 30"
	SPIRAS	França, 2014	Natació	2' 32"
	DUE PIEDI SINISTRI - TWO LEFT FEET	Itàlia, 2015	Futbol	6'
	MARATONDAGBOKEN - THE MARATHON DIARY	Noruega, 2015	Marató	8'
	CIRCUIT - HOME RUN	Quebec, 2015	Beisbol	7'
Sessió escolar (de 13 a 15 anys)	87 BOUNCES	França, 2014	Bàsquet	3' 16"
	BACK IN THE NBA	França, 2014	Bàsquet acrobàtic	17' 07"
	AJDE!	Polònia i Regne Unit, 2015	Tenis	5' 34"
	SCHWERELOS	Àustria, 2016	<i>Parkour</i>	9'
	MARATONDAGBOKEN - THE MARATHON DIARY	Noruega, 2015	Marató	8'
	I M POSSIBLE	Estats Units, 2014	Bàsquet en cadira de rodes	4' 33"
Sessió escolar (de 14 a 16 anys)	87 BOUNCES	França, 2014	Bàsquet	3' 16"
	DOVE L'ACQUA CON ALTRA ACQUA SI CONFONDE WHERE WATER COMES TOGETHER WITH OTHER WATER	Itàlia, 2016	Natació	14'
	KEEP PUSHING	Catalunya i Xile, 2015	<i>Skate</i>	7' 26"
	AJDE!	Polònia i Regne Unit, 2015	Tenis	5' 34"
	SCHWERELOS	Àustria, 2016	<i>Parkour</i>	9'
	DARKLIGHT	Estats Units, 2015	<i>Mountain biking</i>	7' 26"
4	CINEMA PER A TOTS ELS PÚBLICS MOE Petit cinema			
10 - 18 h	CHANGEOVER	Iran, 2014	Bàdminton	2'
	LA VAGABUNDO - THE WANDERER	Argentina, 2015	Ciclisme	11' 10"
	14	França, 2015	Ciclisme	7' 05"
	AMONGST	Estats Units, 2014	Dansa i submarinisme	5' 21"
	MARATONDAGBOKEN - THE MARATHON DIARY	Noruega, 2015	Marató	8'
	MAN'S BEST FRIEND	Regne Unit, 2015	Futbol	7' 23"
	LE TOUR UTRECHT - BON VOYAGE!	Països Baixos, 2014	Ciclisme	3' 07"

DIA-HORA DÍA-HORA DAY-TIME	TÍTOL TÍTULO TITLE	PAÍS-ANY PAÍS-AÑO COUNTRY-YEAR	ESPORT DEPORTE SPORT	DURADA DURACIÓN DURATION
18.30 h	CURTS NON STOP Marató de curtmetratges MOE Auditori Gran			
	CAPACITATS: JOSÉ LÓPEZ, FUTBOLISTA INVIDENT	Catalunya, 2014	Futbol	8'
	SISU	França, 2015	Automobilisme	23' 15"
	UNFAIR GAME	Regne Unit i Estats Units, 2014	Futbol	3'
	LINA	Catalunya, 2016	Natació	19' 57"
	TEASER BARCELONA WORLD RACE 2014-2015	Catalunya, 2014	Barcelona World Race	2' 20"
	LE COURS DE NATATION - THE SWIMMING LESSON	Canadà, 2015	Natació	11' 02"
19 h	CURTS NON STOP Marató de curtmetratges SAC Sala Àmbit Cultural d'El Corte Inglés			
	BARCELONA RUGBY SUB PROMO VIDEO	Catalunya, 2015	Rugbi subaquàtic	2' 41"
	CICLO 7X1 - CYCLE 7X1	Brasil, 2015	Mundial de futbol	25'
	COTTONMOUTH	Estats Units, 2015	Bàsquet	15' 52"
	KINGSLAND	Regne Unit, 2015	Boxa	33' 15"
19 h	AGAFA LA PILOTA! CC CINEMES CAN CASTELLET - Sala 1			
	BOUNCE: HOW THE BALL TAUGHT THE WORLD TO PLAY	Estats Units, Congo, Brasil i Escòcia, 2015	Diversos esports	72'
19.15 h	CURTS NON STOP Marató de curtmetratges CC CINEMES CAN CASTELLET - Sala 2			
	LE GRAND BAIN - THE DIVE	França, 2015	Salt de trampolí	6' 26"
	COACH	França, 2015	Futbol	14'
	UNDERNEATH THE NOISE	Regne Unit, 2015	Bàsquet	8' 26"
	VOICE NOTES - A TANDEM RIDE WITH HORST A. FRIEDRICH	Espanya i Regne Unit, 2015	Ciclisme	8' 30"
	LANDSKATING	Catalunya, 2015	Skate	26' 49"
19.30 h	LOVE SPORT (sessió +18 anys) Esport i erotisme: les històries més sensuals MOE Auditori Petit			
	G	Rússia, 2016	Salt en paracaigudes	13' 40"
	DIE KUNST DES VERLIERENS - THE ART OF LOSING	Alemanya, 2014	Boxa	30'
	STANDING8	Estats Units, 2015	Boxa	15'

DIA-HORA DÍA-HORA DAY-TIME	TÍTOL TÍTULO TITLE	PAÍS-ANY PAÍS-AÑO COUNTRY-YEAR	ESPORT DEPORTE SPORT	DURADA DURACIÓN DURATION
5	CINEMA PER A TOTS ELS PÚBLICS MOE Petit cinema			
10 - 18 h	ACCIDENTS, BLUNDERS AND CALAMITIES	Nova Zelanda, 2015	Diversos esports	5' 20"
	THE MAGIC SHOES	Estats Units, 2014	Bàsquet	18' 30"
	SPIRAS	França, 2014	Natació	2' 32"
	DUE PIEDI SINISTRI - TWO LEFT FEET	Itàlia, 2015	Futbol	6'
	MARATONDAGBOKEN - THE MARATHON DIARY	Noruega, 2015	Marató	8'
	CIRCUIT - HOME RUN	Quebec, 2015	Beisbol	7'
18 h	MEMÓRIA DO ESPORTE MOE Auditori Petit			
	MULHERES OLÍMPICAS	Brasil, 2013	Jocs Olímpics	52'
19 h	L'ESPORT ÉS ESPECTACLE SAC Sala Àmbit Cultural d'El Corte Inglés			
	HIGHLIGHTS IRONMAN BARCELONA 2016	Catalunya, 2015	<i>Iron man</i>	3' 19"
	BEYOND THE LINE	Espanya, 2016	<i>Handbike</i>	13' 37"
	LE TOUR UTRECHT - BON VOYAGE!	Països Baixos, 2014	Ciclisme	3' 07"
	CHAPA - THE GRILL MAN	Brasil, 2015	Futbol	14' 10"
	OPERACIÓN HORNOS	Catalunya, 2015	Barcelona World Race	10' 35"
	REDZONE	França, 2015	Motociclisme	2' 14"
	GABRIEL VERSLAAT HET WK - GABRIEL REPORTS ON THE WORLD CUP	Països Baixos, 2015	Mundial de futbol	17'
	SPIRIT OF HUNGARY: UN PROYECTO PERSONAL	Catalunya, 2015	Barcelona World Race	3'
	TRIATLÓN TRISOUL / POESÍA ENTRE EL HOMBRE Y LA NATURALEZA - TRIATHLON TRISOUL / MAN AND NATURE MERGE TO CREATE A PERFECT POETRY	Veneçuela, 2015	Triatló	6' 47"
19 h	EXTREME SPORTS MOE Auditori Gran			
	CHASING NIAGARA	Àustria, Estats Units, Mèxic i Canadà, 2015	Caic	78'
19 h	ESPORT I EXILI CC CINEMES CAN CASTELLET - Sala 1			
	BROTHERS IN EXILE	Estats Units, 2014	Beisbol	78'
19 h	BRAZUCA AB ATENEU BARCELONÈS			
	CHAPA - THE GRILL MAN	Brasil, 2015	Futbol	14' 10"

DIA-HORA DÍA-HORA DAY-TIME	TÍTOL TÍTULO TITLE	PAÍS-ANY PAÍS-AÑO COUNTRY-YEAR	ESPORT DEPORTE SPORT	DURADA DURACIÓN DURATION
	AS INCRÍVEIS HISTÓRIAS DE UM NAVIO FANTASMA - THE AMAZING STORIES OF A GHOST SHIP	Brasil, 2014	Jocs Olímpics	26'
	CICLO 7X1 - CYCLE 7X1	Brasil, 2015	Mundial de futbol	25'
19.15 h	CURTS NON STOP Marató de curtmetratges CC CINEMES CAN CASTELLET - Sala 2			
	MILE FOR MILE	Estats Units, 2015	Ultrarunning	14' 50"
	IL GIOCATORE - THE PLAYER	Itàlia, 2015	Futbol	9' 59"
	LAS PELOTARIS - LAS PELOTARIS. A GIRLS' GAME	Espanya, 2015	Pilota basca	27'
	AL HAGVUL - BORDERLINE	Israel, 2015	Futbol	15'
19.30 h	EL REPTE AFP CENTRE CÍVIC FORT PIENC			
	RICHARD ORIBE, AL OTRO LADO DE LAS MEDALLAS - RICHARD ORIBE, THE LIFE BEHIND THE MEDALS	Espanya, 2016	Natació	57'
19.30 h	EL TRIOMF D'UNA MINORIA ASM CENTRE CÍVIC SANT MARTÍ - AUDITORI DE SANT MARTÍ			
	JAI ALAI BLUES	País Basc, 2014	Cesta punta	99'
20 h	LOVE SPORT (sessió +18 anys) Esport, amor i erotisme MOE Auditori Petit			
	BETONZAJ - THE SOUND OF CONCRETE	Hongria, 2015	Kickboxing	30' 51"
	FALLET - THE FALL	Noruega, 2014	Escalada	15'
6	CINEMA PER A TOTS ELS PÚBLICS MOE Petit cinema			
10 - 18 h	87 BOUNCES	França, 2014	Bàsquet	3' 16"
	BACK IN THE NBA	França, 2014	Bàsquet acrobàtic	17' 07"
	AJDE!	Polònia i Regne Unit, 2015	Tenis	5' 34"
	SCHWERELOS	Àustria, 2016	Parkour	9'
	MARATONDAGBOKEN - THE MARATHON DIARY	Noruega, 2015	Marató	8'
	I M POSSIBLE	Estats Units, 2014	Bàsquet en cadira de rodes	4' 33"
17.30 h	OFF BCN SPORTS FILM MOE Auditori Gran			
	LE TEMPS DES SPECTATEURS - TIME OF SPECTATORS	Suïssa, 2014	Jocs Olímpics	4' 14"

DIA-HORA DÍA-HORA DAY-TIME	TÍTOL TÍTULO TITLE	PAÍS-ANY PAÍS-AÑO COUNTRY-YEAR	ESPORT DEPORTE SPORT	DURADA DURACIÓN DURATION
	AS INCRÍVEIS HISTÓRIAS DE UM NAVIO FANTASMA - THE AMAZING STORIES OF A GHOST SHIP	Brasil, 2014	Jocs Olímpics	26'
	CITIUS, ALTIUS, FORTIUS	Alemanya, 2015	Jocs Olímpics	3'
	DOMINGO	Mèxic, 2015	Futbol	20'
18 h	EXTREME SPORTS MOE Auditori Petit			
	DARKLIGHT	Estats Units, 2015	Mountain biking	7' 26"
	ECLIPSE	Canadà, 2015	Esquí	31' 25"
	WINGMEN	Noruega, 2015	Salt BASE	52'
18.45 h	ESPORT KM 0 MOE Auditori Gran			
	40 IGUALS - DEUCE	Catalunya, 2015	Tenis	11' 46"
	LA ÚLTIMA VUELTA	Catalunya i Espanya, 2015	Motociclisme	26' 23"
	PANAROMA	Catalunya, 2015	Escalada	28' 30"
20.15 h	EL REPTE MOE Sala Polivalent			
	UNO + UNO	Espanya, 2015	Triatló paralímpic	3' 28"
	SPIRIT IN MOTION - Дух в движении	Rússia, 2015	Jocs Paralímpics	73'
7	CINEMA PER A TOTS ELS PÚBLICS MOE Petit cinema			
10 - 18 h	87 BOUNCES	França, 2014	Bàsquet	3' 16"
	DOVE L'ACQUA CON ALTRA ACQUA SI CONFONDE - WHERE WATER COMES TOGETHER WITH OTHER WATER	Itàlia, 2016	Natació	14'
	KEEP PUSHING	Catalunya i Xile, 2015	Skate	7' 26"
	AJDE!	Polònia i Regne Unit, 2015	Tenis	5' 34"
	SCHWERELOS	Àustria, 2016	Parkour	9'
	DARKLIGHT	Estats Units, 2015	Mountain biking	7' 26"
11.30 h i 11.45 h	ESPORT I VALORS (sessió reservada als clubs esportius de Sant Boi de Llobregat) CC CINEMES CAN CASTELLET - Sala 1 i Sala 2			
	NELL'ACQUA - INTO THE WATER	Itàlia, 2015	Natació	7'
	BLITZ	Estats Units, 2015	Escacs	8'
	WATERLILIES	Irlanda, 2014	Natació	16' 30"
	KYYDISSA - A SEAT WITH A VIEW	Finlàndia, 2014	Ciclisme	11'

DIA-HORA DÍA-HORA DAY-TIME	TÍTOL TÍTULO TITLE	PAÍS-ANY PAÍS-AÑO COUNTRY-YEAR	ESPORT DEPORTE SPORT	DURADA DURACIÓN DURATION
12.30 h i 12.45 h	ESPORT I VALORS (sessió reservada als clubs esportius de Sant Boi de Llobregat) CC CINEMES CAN CASTELLET - Sala 1 i Sala 2			
	MUR - THE WALL	França i Bèlgica, 2014	Escalada	17' 30"
	OFFSIDE	Regne Unit, 2015	Futbol	17' 35"
	THE CHAMPION	Estats Units, 2015	Boxa	18'
	INFORME ROBINSON – BASEBALL ESPAÑA CLÁSICO MUNDIAL 2013	Espanya, 2013	Beisbol	27' 25"
19 h	CERIMÒNIA DE CLOENDA Ceremonia de clausura <i>Closing Ceremony</i> MOE Auditori Gran			
8 10 h	Projecció d'una mostra de les pel·lícules guanyadores MOE Auditori Gran			
12 19.30 h	Sessió de cinefòrum amb la projecció de la pel·lícula CARROS DE FOC AFP CENTRE CÍVIC FORT PIENC			

**El BCN Sports Film 2016
us desitja un bon espectacle!**

**¡El BCN Sports Film 2016
os desea un gran espectáculo!**

**The 2016 BCN Sports Film
wishes you a great show!**

S A L E S D E

P R O Y E C C I Ó N

SALAS DE PROYECCIÓN | *THEATRES*





Fundació Barcelona Olímpica



MUSEU OLÍMPIC I DE L'ESPORT JOAN ANTONI SAMARANCH

El Museu Olímpic i de l'Esport Joan Antoni Samaranch, dirigit per la Fundació Barcelona Olímpica i situat al Parc de Montjuïc, a pocs minuts de la Plaça d'Espanya, és un espai dedicat al món esportiu com a llenguatge universal i com a instrument d'integració social.

Mitjançant un equip tecnològic pioner a Europa, ofereix una visió global (històrica, ètica, cultural, lúdica i educativa) de l'esport en totes les seves disciplines i modalitats alhora que transmet, de manera amena i divertida, els valors esportius a tots els públics.

Eix neuràlgic del BCN Sports Film 2016, el Museu Olímpic i de l'Esport Joan Antoni Samaranch serà seu de les cerimònies d'inauguració i cloenda del festival i de sessions matinals (per al públic escolar) i sessions de tarda (obertes al públic general).

El Museo Olímpico y del Deporte Joan Antoni Samaranch, dirigido por la Fundación Barcelona Olímpica y situado en el Parque de Montjuïc, a pocos minutos de la Plaza de España, es un espacio dedicado al mundo deportivo como lenguaje universal e instrumento de integración social.

Este espacio ofrece, mediante un equipo tecnológico pionero en Europa, una visión global (histórica, ética, cultural, lúdica y educativa) del deporte en todas sus disciplinas y modalidades, transmitiendo, de forma amena y divertida, los valores deportivos a todos los públicos.

Eje neurálgico del BCN Sports Film 2016, el Museo Olímpico y del Deporte Joan Antoni Samaranch será sede de las ceremonias de inauguración y clausura del festival y de sesiones matinales (para el público escolar) y sesiones de tarde (abiertas al público general).

The Joan-Antoni Samaranch Olympic and Sports Museum is managed by the Barcelona Olympic Foundation and is located at the heart of the Parc de Montjuïc, a few minutes from Plaça d'Espanya.

Their mission is to promote sport as a universal language and an instrument for social integration. Using state-of-the-art equipment, the Museum provides a global vision –historical, ethical, cultural, recreational and educational– of sport, in all its disciplines and forms and divulges the values of sport in an amusing and amusing manner.

The Olympic and Sports Museum Joan Antoni Samaranch is the nerve centre, the hub around which the 2016 BCN Sports Film revolves. As such, it will host both the opening and closing ceremonies and will be the venue for matinees for school children and afternoon sessions for the general public.

ADREÇA | DIRECCIÓN | ADDRESS

Avinguda de l'Estadi, 60
08038 Barcelona

TELÈFON | TELÉFONO | TELEPHONE

(+34) 93 292 53 79

WEB | WEB | WEB

www.museuolimpicbcn.cat

E-MAIL | Correo electrónico | E-mail

info@fbolimpica.es

COM ARRIBAR-HI | CÓMO LLEGAR | HOW TO GET THERE

Metro / Underground: Espanya (L1 i L3)

Bus: 150 i 55 (parada / bus stop: Avinguda de l'Estadi)

Bus turístic / Bus turístico / Tourist Bus: ruta vermella / ruta roja / red route (parada / bus stop: Anella Olímpica)

Bus Montjuïc turístic / Bus Montjuïc turístico / Bus Montjuïc turístic: parada / bus stop: 5

Funicular de Montjuïc

Ferrocarrils de la Generalitat: S33, S8, R6, S4, R5 i L8 (Parada / Station: Espanya)



SALA ÀMBIT CULTURAL D'EL CORTE INGLÉS

El Corte Inglés, patrocinador oficial del BCN Sports Film per setè any consecutiu, destinarà, el dimecres 5 i el dijous 6 de maig, la Sala Àmbit Cultural –situada a la sisena planta d'El Corte Inglés de Portal de l'Àngel– a la projecció d'una mostra selecta de les pel·lícules del BCN Sports Film 2016.

La Sala Àmbit Cultural és un espai de referència en l'oferta cultural de la ciutat de Barcelona gràcies a la seva contínua promoció de tota classe d'esdeveniments culturals.

El Corte Inglés, patrocinador oficial del BCN Sports Film por séptimo año consecutivo, destinará, el miércoles 5 y el jueves 6 de mayo, la Sala Àmbit Cultural –situada en la sexta planta de El Corte Inglés de Portal del Àngel– a la proyección de una muestra selecta de las películas del BCN Sports Film 2016.

La Sala Àmbit Cultural es un espacio de referencia en la oferta cultural de la ciudad de Barcelona por su continua promoción de toda clase de eventos culturales.

The Corte Inglés is one of the Festival's leading patrons for the seventh year running and, on 5th and 6th May (Wednesday and Thursday) will be screening a series of especially selected competing films at their Auditorium, Sala Àmbit Cultural on the sixth floor of their store in Portal de l'Àngel.

The Sala Àmbit Cultural is an Auditorium of reference in Barcelona where many cultural events are held.

ADREÇA | DIRECCIÓN | ADDRESS

Av. Portal de l'Àngel, 19-21 – 6a planta
08002 Barcelona

TELÈFON | TELÉFONO | TELEPHONE

(+34) 93 306 38 00

WEB | WEB | WEB

www.ambitocultural.es/ambitocultural

E-MAIL | Correo electrónico | E-mail
ambitoculturalbcn@elcorteingles.es

COM ARRIBAR-HI | CÓMO LLEGAR | HOW TO GET THERE

Metro / Underground: Catalunya (L1 i L3) i Passeig de Gràcia (L2 i L4)

Bus: 14, 22, 24, 41, 42, 47, 58, 59, 62, 66, 67, 68 i H16 (Plaça Universitat) / 14, 24, 41, 50, 55, 59, H12 i H16 (Plaça Universitat) / 66 i 42 (Ronda Universitat)

Bicing: Pl. Carles Pi i Sunyer, Duran i Bas i Pl. de Catalunya

Bus turístic / Bus turístico / Tourist Bus: rutes vermella i blava / rutas roja y azul / red and blue routes (parada / bus stop: Plaça de Catalunya)

Renfe Rodalies: R1, R3, R4 i R7 (Parada / Station: Catalunya)

Ferrocarrils de la Generalitat: S1, S5, S55, S2, L6 i L7 (parada / Station: Catalunya)



CINEMES CAN CASTELLET DE SANT BOI DE LLOBREGAT

La construcció dels cinemes Can Castellet ha anat a càrrec de l'Ajuntament de Sant Boi de Llobregat.

Davant l'absència d'una oferta cinematogràfica privada, el consistori va decidir finançar amb mitjans públics la construcció de les sales. La seva iniciativa ha permès satisfer una de les demandes més insistent de la ciutadania de Sant Boi.

Les cinc sales dels cinemes Can Castellet estan equipades amb les últimes novetats en sistemes de so i imatge i tenen un aforament de 559 localitats.

Als cinemes Can Castellet es programaran, durant el BCN Sports Film Festival 2016, sessions matinals reservades al públic escolar i sessions de tarda per a tots els públics.

La construcción de los cines Can Castellet se ha llevado a cabo por el Ayuntamiento de Sant Boi de Llobregat.

Ante la ausencia de una oferta cinematográfica privada, el consistorio decidió financiar con medios públicos la construcción de las salas. Su iniciativa ha permitido satisfacer una de las demandas más insistentes de la ciudadanía de Sant Boi.

Las cinco salas de los cines Can Castellet están equipadas con las últimas novedades en sistemas de sonido e imagen y tienen un aforo de 559 localidades.

En los cines Can Castellet se programarán, durante el BCN Sports Film Festival 2016, sesiones matinales reservadas al público escolar y sesiones de tarde para todos los públicos.

The Cinemas of Can Castellet were built by the municipal authorities of Sant Boi de Llobregat who, when faced with the lack of a private initiative, decided to finance a public project for the construction of the cinemas.

The citizens of Sant Boi, who had been demanding facilities of this nature for many years, have seen this scheme fulfil their expectations.

The Cinemas at Can Castellet have a total capacity of 559 spectators and each of the 5 theatres is equipped with the latest in audiovisual technology.

During the 2016 BCN Sports Film Festival, Can Castellet will host matinées for school children and afternoon sessions for the general public.

ADREÇA | DIRECCIÓN | ADDRESS

Carrer de Jaume I, 32
08330 Sant Boi de Llobregat

TELÈFON | TELÉFONO | TELEPHONE

(+34) 93 661 61 14

WEB | WEB | WEB

www.cinemessantboi.com

E-MAIL | Correo electrónico | E-mail

info@cinemessantboi.com

COM ARRIBAR-HI | CÓMO LLEGAR | HOW TO GET THERE

Bus: Bus: L70, L72 i L79 (parada / bus stop: Hospital General Parc Sanitari St. Joan de Déu)

Ferrocarrils de la Generalitat: S8, S33, S4 i R6
(parada / Station: Sant Boi de Llobregat)



ATENEU BARCELONÈS

L'Ateneu Barcelonès acompanya, des de fa més de cent cinquanta anys, la societat i la cultura catalanes. És un espai privilegiat per participar activament en la vida ciutadana, un altaveu plural, lliure i democràtic de la societat civil, al servei de la cultura i del país.

Al carrer de la Canuda de Barcelona tens el millor espai per conversar, debatre, informar-te, formar-te, estudiar, expressar les teves opinions, explicar els teus projectes i gaudir del jardí de l'Ateneu, un oasi al centre de la ciutat.

L'Ateneu Barcelonès acollirà, el dijous 5 de maig, una sessió del BCN Sports Film 2016 dedicada a la passió per l'esport al Brasil.

El Ateneu Barcelonès acompaña, desde hace más de ciento cincuenta años, a la sociedad y la cultura catalanas. Es un espacio privilegiado para participar activamente en la vida ciudadana, un altavoz plural, libre y democrático de la sociedad civil, al servicio de la cultura y del país.

En la calle Canuda de Barcelona tienes el mejor espacio para conversar, debatir, informarte, formarte, estudiar, expresar tus opiniones, explicar tus proyectos y disfrutar del jardín del Ateneu, un oasis en el centro de la ciudad.

El Ateneu Barcelonès acogerá, el jueves 5 de mayo, una sesión del BCN Sports Film 2016 dedicada a la pasión por el deporte en Brasil.

The Ateneu Barcelonès has been part of Catalan society and culture for more than 150 years and is an exceptional setting to take an active part in the city's enriching life. This gives the country's grass-roots cultural organisations and persons a plural, independent voice in an open and democratic society.

In Barcelona's Carrer de Canuda you will find the ideal surroundings to converse, debate, carry out research, take part in training courses, express your opinions, expound your projects and relax in the garden, a natural oasis of peace in the city centre.

On 5th May, the Ateneu Barcelonès will host a session of the 2016 BCN Sports Film Festival dedicated to Brazilians' passion for sport.

ADREÇA | DIRECCIÓN | ADDRESS

Carrer de la Canuda, 6
08002 Barcelona

TELÈFON | TELÉFONO | TELEPHONE

(+34) 93 343 61 21

WEB | WEB | WEB

www.ateneubcn.org

E-MAIL | Correo electrónico | E-mail

info@ateneubcn.cat

COM ARRIBAR-HI | CÓMO LLEGAR | HOW TO GET THERE

Metro / Underground: Catalunya (L1 i L3)

Bus: V17, 19, 40, 42, 45 i 120 (parada / bus stop: Via Laietana) i 59 (parada / bus stop: La Rambla)

Bus turístic / Bus turístico / Tourist Bus: ruta vermella i blava / ruta roja y azul / red and blue route (parada / bus stop: Plaça Catalunya)

Bicing: Pl. Carles Pi i Sunyer, Duran i Bas i Pl. de Catalunya

Ferrocarrils de la Generalitat: S1, S5, S55, S2, L6 i L7 (parada / Station: Plaça Catalunya)

Renfe Rodalies: R1, R3, R4 i R7 (parada / Station: Plaça Catalunya)



CENTRE CÍVIC ATENEU FORT PIENC

El Centre Cívic Ateneu Fort Pienc és un equipament municipal del districte de l'Eixample que ofereix un gran ventall de serveis i activitats culturals per a tothom: infants, adults i gent gran.

S'hi organitzen cursos i tallers culturals, concerts de música clàssica, sessions de cinema, mostres d'art contemporani i activitats infantils.

Durant el mes de febrer de 2016 es van acabar les reformes del seu auditori, que serà seu, el dijous 5 de maig, d'una sessió de cinefòrum protagonitzada per una de les pel·lícules en concurs durant el BCN Sports Film 2016. Així mateix, el 12 de maig tindrà lloc una sessió de cinefòrum amb la projecció de la pel·lícula *Carros de foc*.

El Centre Cívic Ateneu Fort Pienc es un equipamiento municipal del distrito del Eixample que ofrece un amplio abanico de servicios y actividades culturales para todos: niños, adultos y personas mayores.

Se organizan cursos y talleres culturales, conciertos de música clásica, sesiones de cine, muestras de arte contemporáneo y actividades infantiles.

Durante el mes de febrero de 2016 finalizaron las reformas de su auditorio, que será sede, el jueves 5 de mayo, de una sesión de cinefórum protagonizada por una de las películas en concurso durante el BCN Sports Film 2016. Asimismo, el 12 de mayo tendrá lugar una sesión de cinefórum con la proyección de la película *Carros de fuego*.

The Fort Pienc Civic Centre is a municipal district establishment that offers the neighbourhood a wide range of services and cultural activities for all: infants, kids, adults and senior citizens.

Events organised there include: cultural courses and workshops, classical concerts, film sessions, exhibitions of contemporary art and activities for infants and young people.

February 2016 saw completion of the refurbishment of the auditorium which, on 5th May, will host a debate after the projection of one of the films competing in the 2016 BCN Sports Film Festival and, on the 12th May, they will be showing *Chariots of Fire* followed by a debate.

ADREÇA | DIRECCIÓN | ADDRESS

Plaça Fort Pienc, 4-5
08013 Barcelona

TELÈFON | TELÉFONO | TELEPHONE

(+34) 93 232 78 27

WEB | WEB | WEB

www.fortpienc.org

E-MAIL | Correo electrónico | E-mail

fortpienc@fortpienc.org

COM ARRIBAR-HI | CÓMO LLEGAR | HOW TO GET THERE

Metro / Underground: L1 (Arc de Triomf i Marina)

Bus: V21, 6, H12, 7, 54, 62, 19, 51, 55 i 39



CENTRE CÍVIC SANT MARTÍ - AUDITORI DE SANT MARTÍ

L'Auditori de Sant Martí de Provençals –que forma part del Centre Cívic Sant Martí– és un equipament cultural remodelat i inaugurat l'11 de novembre de 2014 que té com a objectiu potenciar i dinamitzar l'activitat cultural del districte de Sant Martí i de la ciutat de Barcelona.

Se situa entre els instituts de secundària Joan d'Àustria i Infanta Isabel. Aquest emplaçament tan particular, juntament amb el fet que es tracta de l'únic equipament d'aquestes característiques al barri, el converteixen en una peça clau en la dinamització cultural del barri i en la creació de nous públics.

L'Auditori acull una programació estable de música, arts escèniques i cinema per a tots els públics, amb especial interès en el jove i el familiar.

A l'Auditori de Sant Martí de Provençals tindrà lloc, el dijous 5 de maig, una sessió de cinefòrum protagonitzada per una de les pel·lícules en concurs durant el BCN Sports Film 2016.

El Auditori de Sant Martí de Provençals –que forma parte del Centre Cívic Sant Martí– es un equipamiento cultural remodelado e inaugurado el 11 de noviembre de 2014 que tiene como objetivo potenciar y dinamizar la actividad cultural del distrito de Sant Martí y de la ciudad de Barcelona.

Se sitúa entre los institutos de secundaria Joan d'Àustria e Infanta Isabel. Esta ubicación tan particular, junto al hecho de que se trata del único equipamiento de estas características en el barrio, lo convierten en una pieza clave en la dinamización cultural del barrio y en la creación de nuevos públicos.

El Auditori acoge una programación estable de música, artes escénicas y cine para todos los públicos, con especial interés en el joven y el familiar.

En el Auditori de Sant Martí de Provençals tendrá lugar, el jueves 5 de mayo, una sesión de cinefòrum protagonizada por una de las películas en concurso durante el BCN Sports Film 2016.

The Auditorium of Sant Martí de Provençals is a cultural facility which forms part of the Civic Centre of Sant Martí, and was re-inaugurated on 11th September 2014 after extensive refurbishment. The establishment is charged with the goal of strengthening and revitalising cultural activities in the district of Sant Martí in Barcelona.

It is to be found tucked in between two secondary schools, Joan d'Àustria and Infanta Isabel. This privileged location and the fact that it is the only institution of this nature in the district makes it a key element in the cultural dynamics of the neighbourhood and the attraction of new audiences.

The Auditorium programmes regular musical, art and cinema events for the general public, but with especial emphasis on productions for young people and families.

The Auditorium of Sant Martí de Provençals will host a debate after the projection of one of the films competing in the 2016 BCN Sports Film Festival.

ADREÇA | DIRECCIÓN | ADDRESS

Plaça Angeleta Ferrer, 2
08020 Barcelona

TELÈFON | TELÉFONO | TELEPHONE

(+34) 93 266 00 43

WEB | WEB | WEB

www.ccivics.bcn.cat/auditorisantmarti

E-MAIL | Correo electrónico | E-mail

auditorisantmarti@bcn.cat

COM ARRIBAR-HI | CÓMO LLEGAR | HOW TO GET THERE

Metro / Underground: Bac de Roda (L2)

Bus: 33, B24, H10 i N8 (parada / bus stop: Guipúscoa-Selva de Mar)

Bicing: Rambla Guipúscoa



CENTRES PENITENCIARIS DE CATALUNYA

EL BCN SPORTS FILM FESTIVAL 2016
TAMBÉ ARRIBARÀ ALS CENTRES
PENITENCIARIS DE CATALUNYA

Es projectaran sessions a alguns centres penitenciaris de Catalunya amb l'objectiu d'apropar el festival i el món audiovisual de temàtica esportiva a tots els públics.

EL BCN SPORTS FILM 2016
TAMBIÉN LLEGARÁ A LOS CENTROS
PENITENCIARIOS DE CATALUÑA

Se proyectarán sesiones en algunos centros penitenciaris de Cataluña con el objetivo de acercar el festival y el mundo audiovisual de temática deportiva a todos los públicos.

THE BCN SPORTS FILM 2016 WILL ALSO
BE SCREENED IN SEVERAL PRISONS IN
CATALUNYA

Some sessions will be held in several prisons around Catalunya in an effort to widen our audience to cover as varied a public as possible.

 Generalitat de Catalunya
Departament de Justícia

PREMIS 2015

PREMIOS 2015 | 2015 AWARDS



ÀMFORA CIUTAT DE BARCELONA A LA MILLOR PEL·LÍCULA

Ámfora Ciudad de Barcelona
a la mejor película
*Amphora Barcelona City
for the best film*

VALLEY UPRISING

Nick Rosen i Peter Mortimer
(Estats Units / Estados Unidos / USA)



Premi especial del Jurat

Premio especial del Jurado
Special Jury Award

BAGHDAD MESSI

Sahim Omar Kalifa (Bèlgica / Bélgica / Belgium)

Millor pel·lícula catalana

Mejor película catalana
Best Catalan Film

GLANCE UP

Enric Ribes Reig i Oriol Martínez Domínguez (Catalunya / Cataluña / Catalonia)

Millor documental

Mejor documental
Best documentary

HUBERT LE BLONEN AZKEN HEGALDIA HUBERT LE BLON'S LAST FLIGHT

Koldo Almandoz (País Basc / País Vasco / Basque Country)

Millor pel·lícula de ficció

Mejor película de ficción
Best fiction feature film

SATURDAY

Mike Forshaw (Regne Unit / Reino Unido / UK)

Millor curtmetratge - TARRAGONA 2017

Mejor cortometraje - TARRAGONA 2017
Best short - TARRAGONA 2017

I LOVE HOOLIGANS

Jan-Dirk Bouw (Països Baixos i Bèlgica / Países Bajos y Bélgica / The Netherlands and Belgium)

Millor pel·lícula d'animació

Mejor película de animación
Best animation film

BEACH FLAGS

Sarah Saidan (França / Francia / France)

Millor pel·lícula d'esports d'aventura – ÀLVARO BULTÓ

Mejor película de deportes de aventura - ÁLVARO BULTÓ
Best adventure sports film - ÁLVARO BULTÓ

DRAWN

Jeremy Collins (Estats Units / Estados Unidos / USA)

Millor pel·lícula sobre esport i solidaritat

Mejor película sobre deporte y solidaridad
Best Film - Sport and solidarity

MOET JE HOREN! HEAR THIS!

Soulaima El Khaldi (Països Baixos / Países Bajos / The Netherlands)

Millor reportatge

Mejor reportaje
Best journalistic film

STILL RUNNING

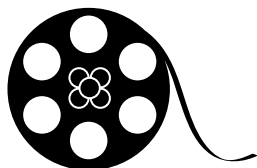
Wayne de Lange (Sud-àfrica / Sudáfrica / South Africa)

Millor producció publicitària esportiva

Mejor producción publicitaria deportiva
Best Sport Advertising

AFTERGLOW

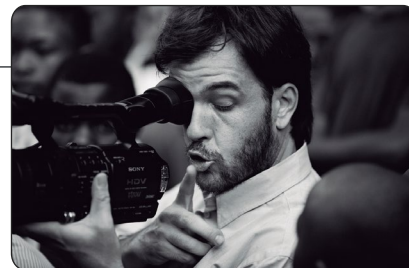
Nick Waggoner i Mike Brown
(Estats Units i Canadà / Estados Unidos y Canadá / USA and Canada)



BCN Sports Film

Barcelona International
Ficts Festival

7th EDITION



SERGI AGUSTI

Sergi Agusti (Barcelona, 1967) és realitzador de documentals, fotògraf i productor cultural. Ha dut a terme els seus projectes principalment a l'Àfrica, en països com Sierra Leone, Etiòpia i la República Democràtica del Congo.

Els seus treballs se centren en la temàtica social i expressen un punt de vista proper i vital de la realitat, lluny dels prejudicis habituals sobre el continent africà. Entre ells destaca la producció *One Goal*, un documental i projecte al voltant de l'equip de futbol d'amputats de Sierra Leone.

En els darrers anys, ha treballat amb Special Olympics Catalunya, una agrupació esportiva que té com a objectiu el foment de la pràctica de l'esport per part de les persones amb discapacitat intel·lectual com a via de desenvolupament personal i d'integració social.

Sergi Agusti (Barcelona, 1967) es realizador de documentales, fotógrafo y productor cultural. Ha desarrollado sus proyectos principalmente en África, en países como Sierra Leona, Etiopía y República Democrática del Congo.

Su trabajo está centrado en la temática social y expresa un punto de vista cercano y vital de la realidad, lejos de los habituales prejuicios sobre el continente africano. Entre sus producciones destaca *One Goal*, un documental y proyecto alrededor del equipo de fútbol de amputados de Sierra Leona.

Durante los últimos años, ha trabajado con Special Olympics Catalunya, agrupación deportiva que tiene como objetivo el fomento de la práctica del deporte por parte de las personas con discapacidad intelectual como vía de desarrollo personal y de integración social.

Sergi Agusti (Barcelona, 1967) is a photographer who also produces documentaries and cultural events. He has worked mainly in African countries such as Sierra Leone, Ethiopia and the Democratic Republic of the Congo.

His work concentrates on social topics and by getting close to his subjects is able to dispel many of the prejudices usually associated with Africa. One of his outstanding films is *One Goal* which documents a project involving a football team of amputees in Sierra Leone.

Over the last few years, he has been working with Special Olympics Catalunya, a sports association whose principal aim is to promote sport and other leisure activities amongst the mentally handicapped as a way of improving their personal development and integration.



DANIEL ARRÉBOLA

Daniel Arrébola (Barcelona, 1990) és llicenciat en Periodisme per la Universitat Autònoma de Barcelona i graduat en Producció d'Audiovisuals, Ràdio i Espectacles (ITES SA).

L'any 2012 va crear el weblog Apetece Cine, que tracta sobre l'actualitat informativa del món del setè art i conté entrevistes i crítiques cinematogràfiques. Apetece Cine ha cobert diversos festivals, entre els quals destaquen el Festival de Cannes 2015, el Festival Internacional de Cinema de Sant Sebastià 2013, 2014 i 2015 o el 45è i 47è Festival Internacional de Cinema Fantàstic de Catalunya (Sitges Film Festival).

També és locutor i director de programes radiofònics de producció i edició pròpia dedicats al cinema. Durant la Gala dels Oscars del 2014 va col·laborar al programa *La Tarda*, a la Cadena COPE.

Daniel Arrébola (Barcelona, 1990) es licenciado en Periodismo por la Universidad Autónoma de Barcelona y graduado en Producción de Audiovisuales, Radio y Espectáculos (ITES S.A.).

En 2012 creó el weblog Apetece Cine, que trata sobre la actualidad informativa del mundo del séptimo arte y contiene entrevistas y críticas cinematográficas. Apetece Cine ha cubierto numerosos festivales, entre los que destacan el Festival de Cannes 2015, el Festival Internacional de Cine de San Sebastián 2013, 2014 y 2015 o el 45 y 47 Festival Internacional de Cine Fantástico de Catalunya (Sitges Film Festival).

También es locutor y director de programas radiofónicos de producción y edición propia dedicados al cine. Durante la Gala de los Óscar de 2014 colaboró en el programa *La Tarda*, en la Cadena COPE.

Daniel Arrébola (Barcelona, 1990) graduated from the Autonomous University of Barcelona with a degree in journalism specialising in Audiovisual, Radio and Event Production ITES SA.

In 2012 he created the web-blog Apetece Cine which deals with news from the world of the seventh art combined with interviews and film reviews. Apetece Cine has covered many important film festivals such as: Cannes 2015; The International San Sebastian Film Festival in 2013, 2014 and 2015 and the 45th and 47th editions of the Sitges Film Festival.

He is also a commentator of his self-produced and edited radio programmes in which he talks about films and cinema. He took part in Carlos Garcia Pastor's programme, *La Tarda*, commenting on the Oscar Gala in 2014 for the COPE.



MIGUEL ÁNGEL C. BUTTINI

Miguel Ángel C. Buttini (1962, Tudela), llicenciat en Enginyeria de Telecomunicacions per l'Escola Tècnica Superior d'Enginyers de Telecomunicacions de Madrid, va exercir com a enginyer durant 11 anys.

L'any 2000 va fundar la productora audiovisual Salto de Eje PC i va començar la seva carrera al món del cinema, del teatre i de la publicitat com a director, guionista i productor.

Entre les seves produccions destaquen el curtmetratge *La mudanza* (2000), *El lunar* (2007) –títol distribució: *Dos rivales casi iguales*– i *Mami Blue* (2010). Coproductor del llargmetratge *Fill de Caïn* (2013), l'obra de teatre *Una pareja cualquiera* es representa des del 2014 en diversos punts d'Espanya. El seu pròxim projecte com a director, *Abrakadabra* –una coproducció hispanocanadenca–, es troba en la fase final de finançament.

Miguel Ángel C. Buttini (1962, Tudela), licenciado en Ingeniería de Telecomunicaciones por la Escuela Técnica Superior de Ingenieros de Telecomunicaciones de Madrid, ejerció como ingeniero durante 11 años.

En el 2000 fundó la productora audiovisual Salto de Eje PC y empezó su carrera en el mundo del cine, del teatro y de la publicidad como director, guionista y productor.

Entre sus producciones más destacadas se encuentran el cortometraje *La mudanza* (2000), *El Lunar* (2007) –título distribución: *Dos rivales casi iguales*– y *Mami Blue* (2010). Coproductor del largometraje *Hijo de Caín* (2013), la obra de teatro *Una pareja cualquiera* se representa desde 2014 en varios puntos de España. Su próximo proyecto como director, *Abrakadabra* –una coproducción hispano-canadiense–, se encuentra en la fase final de financiación.

Miguel Ángel C. Buttini (Tudela 1962) graduated from the Escuela Técnica Superior de Ingenieros de Telecomunicaciones in Madrid with a degree in Telecommunications Engineering.

In 2000, he founded Salto de Eje PC and began his career in cinema, theatre and publicity as a director, scriptwriter and producer.

Especiallly worth mentioning are the short *La Mudanza* (2000), *El Lunar* (2007) -working title-, *Dos Rivales casi Iguales* and *Mami Blue* (2010) that has been shown at some 20 festivals in which it has received two audience awards and several nominations. Co-producer of *Hijo de Caín* (2013), the play *Una pareja cualquiera* has been on stage since 2014 in several theatres in Spain. His upcoming work as director is *Abrakadabra* a Spanish/Canadian co-production in the final stages of financing.



MARTA CLARI

Marta Clari (Barcelona, 1966), llicenciada en Psicologia Clínica Infantil i en Pedagogia Social per la Universitat Autònoma de Barcelona, màster en Gestió Cultural per la Universitat de Barcelona i màster en Direcció Pública per ESADE, és actualment gerent de l'Institut Barcelona Esports de l'Ajuntament de Barcelona. Va ser directora del Centre Cívic de Torre Llobeta, assessora tècnica de benestar social dins el Programa de Cultura (districte de Nou Barris) i gerent de l'ONG Pallassos sense fronteres.

El 1996 va ser nomenada adjunta a la direcció-gerència de l'Institut de Cultura de Barcelona (ICUB), del qual va ser gerent. També va coordinar el Pla de Biblioteques de Barcelona i va ser gerent del Consorci de Biblioteques de Barcelona. Durant tota la seva carrera ha compaginat l'activitat professional amb la docència en màsters i postgraus vinculats a la gestió cultural.

Marta Clari (Barcelona, 1966), licenciada en Psicología Clínica Infantil y en Pedagogía Social por la Universidad Autónoma de Barcelona, máster en Gestión Cultural por la Universidad de Barcelona y máster en Dirección Pública por ESADE, es actualmente gerente del Institut Barcelona Esports del Ayuntamiento de Barcelona. Fue directora del Centro Cívico de Torre Llobeta, asesora técnica de bienestar social dentro del Programa de Cultura (distrito de Nou Barris) y gerente de la ONG Payasos sin fronteras.

En 1996 fue nombrada adjunta a la dirección-gerencia del Institut de Cultura de Barcelona (ICUB), de cuya entidad fue gerente. También coordinó el Plan de Bibliotecas de Barcelona y fue gerente del Consorci de Biblioteques de Barcelona. Durante toda su carrera ha compaginado la actividad profesional con la docencia en másteres y posgrados vinculados a la gestión cultural.

Marta Clari (Barcelona, 1966) graduated from the Autonomous University of Barcelona (UAB) with a degree in Child Psychology and Social Pedagogy. Later she completed a master in Cultural Management at the University of Barcelona (UB) and one in Public Management at ESADE. She is currently managing the Barcelona Sports Institute at the Barcelona City Council. She was director of the Torre Llobeta Civic centre, technical adviser for welfare within the framework of the Cultural Programme of Nou Barris, and manager of the NGO Pallassos sense Fronteres.

In 1996, she was nominated Assistant to the Managing Director of the Barcelona Cultural Institute (ICUB) and manager from 2006. She coordinated the Barcelona Library Plan and was Manager at the Consortium of Libraries of Barcelona. Her career has combined her professional activities with that of teaching masters and post-graduate courses in cultural management.



SANDRINE FERRARO

Sandrine Ferraro (Lió, França) és una actriu i guionista franco-italo-espanyola. El 2013 escriu i produeix el seu primer curtmetratge, *In Wino Veritas*, seleccionat als festivals catalans Filmets i Most. Des del 2014 desenvolupa una trilogia de curts, *Ricericare*, un a cada país dels seus orígens. Ha obtingut una residència d'escriptura a l'Institut Francès de Barcelona per al capítol espanyol i ha treballat, també, com a editora-adaptadora de programes televisius i videojocs.

Com a intèrpret, ha ballat a *Le Nozze di Figaro*, de Mario Martone, ha estat la coprotagonista de la minisèrie italiana *The Breather* i ha doblat un paper secundari a *The Danish Girl*, de Tom Hopper.

La Sandrine ha estat esportista d'alt nivell (voleibol), motiu pel qual té un vincle particular amb l'esport.

Sandrine Ferraro (Lyon, Francia) es una actriz y guionista franco-italo-española. En 2013 escribe y produce su primer cortometraje, *In Wino Veritas*, seleccionado en los festivales catalanes Filmets y Most. Desde 2014 desarrolla una trilogía de cortos, *Ricericare*, uno en cada país de sus orígenes. Ha obtenido una residencia de escritura en el Instituto Francés de Barcelona para el capítulo español y ha trabajado, también, como editora-adaptadora de programas televisivos y videojuegos.

Como intérprete, ha bailado en *Le Nozze di Figaro*, de Mario Martone, ha sido la coprotagonista de la miniserie italiana *The Breather* y ha doblado un papel secundario en *The Danish Girl*, de Tom Hopper.

Sandrine ha sido deportista de alto nivel (voleibol), motivo por el cual tiene un vínculo particular con el deporte.

Sandrine Ferraro (Lyon, France) is a French-Spanish-Italian actress and screenwriter. In 2013, she wrote and produced her first short, *In Wino Veritas*, which was selected in two Catalan film festivals: Most & Filmets. Since 2014, she has been developing a trilogy of short films, *Ricericare*, one in each of her countries of origin. The first chapter, shot in Italy with the support of the Tuscany Film Commission, is starting its festival run. She was awarded a writing residency at the Barcelona French Institute for the Spanish opus. Sandrine also has experience working as an editor-adaptor in the TV & video games industry.

As a performer, she recently danced in the opera *Le Nozze di Figaro* by Mario Martone. She co-stars in the Italian web series *The Breather* and dubbed a minor role in *The Danish Girl* by Tom Hooper.

Finally, Sandrine is a former high-level volley-ball player and therefore has a special connection with sports.

CONCURS SPOTSPORT

CONCURSO SPOTSPORT | SPOTSPORT COMPETITION

EL GUANYADOR DEL CONCURS SPOTSPORT 2016

EL GANADOR DEL CONCURSO SPOTSPORT 2016
THE WINNER OF THE 2016 SPOTSPORT COMPETITION

BARCELONA CINEMATICS

Josep Montserrat Tubau



El concurs, organitzat en col·laboració amb el diari *Sport*, té l'objectiu de fomentar la implicació del públic en el BCN Sports Film i ha comptat amb la participació de nombrosos realitzadors.

La finalitat de l'SPOTSPORT és la producció d'un vídeo promocional original de vint segons que representi la setena edició del BCN Sports Film durant tota la campanya publicitària i en tots els actes promocionals i les sessions del festival.

Els espots finalistes s'exhibiran durant la cerimònia d'inauguració del dimarts 3 de maig, durant la qual s'entregarà el premi als guanyadors, dotat amb 1.000 €.

El concurso, organizado en colaboración con el diario *Sport*, tiene el objetivo de fomentar la implicación del público en el BCN Sports Film y ha contado con la participación de numerosos realizadores.

La finalidad del SPOTSPORT es la producción de un vídeo promocional original de veinte segundos que represente a la séptima edición del BCN Sports Film durante toda su campaña publicitaria y en todos los actos promocionales y sesiones del festival.

Los spots finalistas se exhibirán durante la ceremonia de inauguración del martes 3 de mayo, en la que se entregará el premio a los ganadores, dotado con 1.000 €.

The competition was organised with the collaboration of the *Sport* newspaper and several directors took part.

The aim of SPOTSPORT was to produce a 20-second promotional video that will be screened to represent the 7th Edition of the BCN Sports Film Festival for promotional purposes.

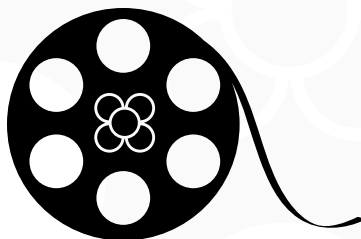
Finalists will be screened during the Opening Ceremony on Tuesday, 3rd May at which time the winners will be handed their prize of € 1,000.

Finalistes | Finalistas | Finalists

CROSS LIFE
Jaume Sucarrats Muñoz

BARCELONA TÉ PILOTES!
Josep M^a Aragay Borràs

NO ABANDONES EL DEPORTE
Àngela Barberà



BCN Sports Film

Barcelona International
Ficts Festival

7th EDITION

P R O G R A M A

2 0 1 6

PROGRAMA 2016 | PROGRAMME 2016





CERIMÒNIA D'INAUGURACIÓ

CEREMONIA DE INAUGURACIÓN | *OPENING CEREMONY*

Museu Olímpic i de l'Esport Joan Antoni Samaranch
Auditori Gran | Auditorio Grande | *Auditorium*
Accés amb invitació | Acceso con invitación | *By invitation only*

Dimarts 3 de maig, 19 h
Martes 3 de mayo, 19 h | *Tuesday, 3rd May, 7 p.m.*

Celebrem la inauguració de la gran festa del cinema i de la televisió esportiva a la ciutat de Barcelona amb la projecció d'una selecta mostra de curtsmetratges que ens brindarà un petit avanç de la programació del BCN Sports Film 2016.

Celebramos la inauguración de la gran fiesta del cine y de la televisión deportiva en la ciudad de Barcelona con la proyección de una selecta muestra de cortometrajes que nos brindará un pequeño adelanto de la programación del BCN Sports Film 2016.

The Grand Opening Ceremony of the Festival celebrating sports films and television in the city of Barcelona will include the screening of especially selected shorts as a sample of things to come during the 2016 BCN Sports Film.





CERIMÒNIA DE CLOENDA

CEREMONIA DE CLAUSURA | CLOSING CEREMONY

Museu Olímpic i de l'Esport Joan Antoni Samaranch

Auditori Gran | Auditorio Grande | Auditorium

Accés amb invitació | Acceso con invitación | *By invitation only*

Dissabte 7 de maig, 19 h

Sábado 7 de mayo, 19 h | *Saturday, 7th May, 7 p.m.*

Durant l'acte, les produccions que concursin optaran als següents premis:

Durante el acto, las producciones a concurso optarán a los siguientes premios:

During the Ceremony the films will be competing for the following awards:

Àmfora Ciutat de Barcelona a la millor pel·lícula
Premi a la millor producció catalana
Premi a la millor pel·lícula d'esports d'aventura – Álvaro Bultó
Premi a la millor pel·lícula sobre esport i solidaritat
Premi a la millor pel·lícula de ficció
Premi al millor documental
Premi al millor curtmetratge – Tarragona 2017
Premi a la millor pel·lícula d'animació
Premi a la millor producció publicitària esportiva

El Jurat oficial farà públics tots aquests premis i, si escau, el Premi Especial del Jurat.

El Jurado oficial hará públicos todos estos premios y, si procede, el Premio Especial del Jurado.

The official Jury will announce all these prizes and, possibly, the Jury's Special Award.

3, 2, 1... RIO

EXPOSICIÓ | EXPOSICIÓN | EXHIBITION

Museu Olímpic i de l'Esport Joan Antoni Samaranch

Sala d'exposicions temporals

Sala de exposiciones temporales

Temporary Exhibits Room

Tots els dies de 10 a 20 h

Todos los días de 10 a 20 h | *Every day from 10 a.m. to 8 p.m.*

Entrada gratuïta | Entrada gratuita | *Free entrance*

La celebració d'uns Jocs Olímpics sempre comporta canvis substancials a la ciutat que els acull. Amb motiu de la XXXI olimpíada, que tindrà lloc enguany a Rio de Janeiro, el Museu Olímpic i de l'Esport presenta una exposició temporal sobre la transformació que ha experimentat la metròpoli brasilera per ser la seu d'aquest esdeveniment. Amb l'adequació dels espais esportius i descentralitzant les grans zones amb instal·lacions olímpiques o millorant els serveis de transport i accessibilitat, Barcelona 1992 segueix sent, encara avui, un referent.

La celebración de unos Juegos Olímpicos siempre comporta cambios sustanciales en la ciudad que los acoge. Con motivo de la XXXI olimpiada, que tendrá lugar este año en Río de Janeiro, el Museo Olímpico y del Deporte presenta una exposición temporal sobre la transformación que ha experimentado la metrópolis brasileña para ser la sede de este evento. Con la adecuación de los espacios deportivos y descentralizando las grandes zonas con instalaciones olímpicas o mejorando los servicios de transporte y accesibilidad, Barcelona 1992 sigue siendo, todavía hoy, un referente.

Whenever the Olympic Games are held, the host city undergoes colossal changes. On the occasion of the XXXI Olympics that are being held in Rio de Janeiro, the Olympic and Sports Museum is hosting a temporary exhibit displaying the changes the Brazilian metropolis copes with as it strives to be the venue for this event. Barcelona 1992 is still the reference when planning the upgrading of stadia, decentralisation of large areas by constructing Olympic facilities and improving public transport in, and access to, the city.



comparteix la teva experiència

#321Rio

facebook.com/
museuolimpicbcn
@museuolimpicbcn

facebook.com/Consulado-
Geral-do-Brasil-em-Barcelona
@ConsBrasBcn



ELS HOMENATGES DEL BCN SPORTS FILM 2016

ESDEVENIMENTS | EVENTOS | EVENTS

Museu Olímpic i de l'Esport Joan Antoni Samaranch

Auditori Gran | Auditorio Grande | Auditorium

Accés amb invitació | Acceso con invitación | *By invitation only*

Dimarts 3 de maig, 19 h · Cerimònia d'inauguració

Martes 3 de mayo, 19 h · Ceremonia de inauguración

Tuesday, 3rd May, 7 p.m. · *Opening Ceremony*

Aquesta edició del BCN Sports Film és motiu de doble celebració.

Commemorem el 5è aniversari d'**Esport3**, el canal de Televisió de Catalunya dedicat a l'univers esportiu, que aposta per la difusió dels valors de l'esport i la seva pràctica com a gaudi, espectacle i estil de vida.

I també celebrem els 75 anys d'**El Corte Inglés**! Volem reconèixer la important aportació social que ha dut a terme aquesta entitat al món de l'esport a través del suport a nombrosos esdeveniments.

Esta edición del BCN Sports Film es motivo de doble celebración.

Conmemoramos el 5.º aniversario de **Esport3**, el canal de Televisió de Catalunya dedicado al universo deportivo, que apuesta por la difusión de los valores del deporte y su práctica como goce, espectáculo y estilo de vida.

¡Y también celebramos los 75 años de **El Corte Inglés**! Queremos reconocer la importante aportación social que ha llevado a cabo esta entidad en el mundo del deporte a través de numerosos eventos.

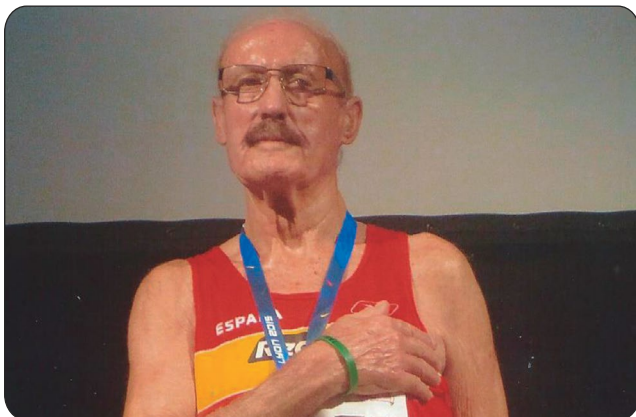
This year's BCN Sports Film Festival will be celebrating two special events.

The 5th anniversary of **Esport3**, the Catalan Television's sports channel, which is a firm proponent of the values to be found in sport and its practice for pleasure, as a spectacle and life-style.

We will also be celebrating the 75th anniversary of the **Corte Inglés**! We will be paying tribute to their contribution to social causes especially in the world of sport through their sponsorship of innumerable sports events.

ELS HOMENATGES DEL BCN SPORTS FILM 2016

ESDEVENIMENTS | EVENTOS | EVENTS



Museu Olímpic i de l'Esport Joan Antoni Samaranch
Auditori Gran | Auditorio Grande | *Auditorium*
Accés amb invitació | Acceso con invitación | *By invitation only*

Dimarts 3 de maig, 19 h · Cerimònia d'inauguració
Martes 3 de mayo, 19 h · Ceremonia de inauguración
Tuesday, 3rd May, 7 p.m. · Opening Ceremony

Retem homenatge a **Valentí Huch Moré**, l'atleta més veterà en actiu a la península Ibèrica, en reconeixement a la seva trajectòria en el món de l'esport. Huch vesteix actualment els colors de l'equip Barcelona Atletisme.

Rendimos homenaje a **Valentí Huch Moré**, el atleta más veterano en activo de la península Ibérica, en reconocimiento a su trayectoria en el mundo del deporte. Huch viste actualmente los colores del equipo Barcelona Atletisme.

We will pay tribute to the sporting career of **Valentí Huch Moré** who is the oldest practising athlete in the Iberian Peninsula. At present, Huch competes in the Barcelona Athletic Club kit.



Museu Olímpic i de l'Esport Joan Antoni Samaranch
Auditori Gran | Auditorio Grande | *Auditorium*
Accés amb invitació | Acceso con invitación | *By invitation only*

Dissabte 7 de maig, 19 h · Cerimònia de cloenda
Sábado 7 de mayo, 19 h · Ceremonia de clausura
Saturday, 7th May, 7 p.m. · Closing Ceremony

Durant l'acte de cloenda del festival es retrà homenatge al professor **Franco Bruno Ascani**, president de la Fédération Internationale Cinéma et Télévision Sportifs, institució reconeguda pel Comitè Olímpic Internacional.

Durante el acto de clausura del festival se rendirá homenaje al profesor **Franco Bruno Ascani**, presidente de la Fédération Internationale Cinéma et Télévision Sportifs, institución reconocida por el Comité Olímpico Internacional.

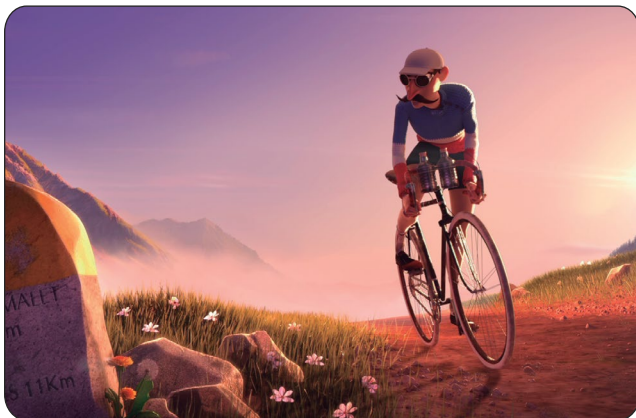
The Closing Ceremony will also include a homage to **Franco Bruno Ascani** who is president of the Fédération Internationale Cinéma Télévision Sportifs which is recognised by the International Olympic Committee.

PEL·LÍCULES

PELÍCULAS | MOVIES



França, 2015
7' 05" · Animació · Ciclisme



Direcció | Dirección | *Direction*
Amélie Graffet, Cyril Flous, Charlotte Da-Ros,
Roxane Martinez, David Jurine i Juliette Coutellier

Producció | Producción | *Production*
Julien Deparis

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Sense diàlegs | Sin diálogos | *No dialogues*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Sense subtítols | Sin subtítulos | *No subtitles*

El 1914, durant una etapa del Tour de França, el campió nacional està sol al capdavant del grup, però cau just a la baixada del Col du Tourmalet...

En 1914, durante una etapa del Tour de Francia, el campeón nacional está solo en cabeza, pero se cae justo en la bajada del Col du Tourmalet...

During the 1914 Tour de France, the national champion was leading on his own, but fell on the descent from the Col du Tourmalet...

40 IGUALS DEUCE

Catalunya, 2015
11' 46" · Ficció · Tennis



Direcció | Dirección | *Direction*
Alexandre Casanovas

Producció | Producción | *Production*
Emma Stumpler (Bonita Films) i Miriam Botí (El Escondite)

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Català | Catalán | *Catalan*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Sense subtítols | Sin subtítulos | *No subtitles*

Un matrimoni que ha viscut temps millors juga un partit de tennis. Encara que ell sembla incapaç d'encertar un sol cop, ella continua jugant com si res. Amb cada cop, el seu amor es tenyeix de ressentiment, fins que una igualtat impossible de resoldre els retornarà una passió que semblava oblidada.

Una pareja en horas bajas juega un partido de tenis. Aunque él parece incapaz de acertar una sola bola, ella sigue jugando como si nada. Con cada golpe, su amor se tiñe de resentimiento, hasta que una igualdad imposible de resolver les devolverá una pasión que parecía olvidada.

A married couple in crisis is playing a game of tennis. Though he seems incapable of returning the ball, she plays on regardless. At each shot, their love descends further into resentment, until a deuce point that they seem unable to resolve rekindles the passion that appeared long-lost to them.

87 BOUNCES

França, 2014
3' 16" · Ficció · Bàsquet



Direcció | Dirección | *Direction*
Jean-Baptiste Leflaive

Producció | Producción | *Production*
Dimitri Monnois (HOTU)

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Anglès | Inglés | *English*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Català | Catalán | *Catalan*

Avui, en Jean anirà a la pista de bàsquet per estrenar la seva flamant pilota de marca...

Hoy, Jean va a ir a la cancha de baloncesto para estrenar su nuevo balón de marca...

Today, Jean is going to the basketball court to try out his brand new designer ball...

ACCIDENTS, BLUNDERS AND CALAMITIES

Nova Zelanda, 2015
5' 20" · Animació · Diversos esports



Direcció | Dirección | *Direction*
James Cunningham

Producció | Producción | *Production*
Media Design School

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Anglès | Inglés | *English*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Català | Catalán | *Catalan*

Un pare sariga llegeix als seus fills la història de l'animal més perillós de tots: l'ésser humà! Aquesta comèdia negra –ideal per a petits i grans– és una crònica hilarant i despietada sobre la mort i el caos que provoca, als animals, l'ignorant ésser humà.

Un padre zarigüeya lee a sus hijos la historia del animal más peligroso de todos: ¡el ser humano! Esta comedia negra –ideal para niños y adultos– es una crónica hilarante y despiadada sobre la muerte y el caos que provocan, a los animales, los ignorantes seres humanos.

The daddy opossum reads a story to his kids about the most dangerous animal in the world: man! This is black humour that will delight adults and kids. A bloodthirsty, hilarious comedy about the death and destruction that man's ignorance causes amongst the animals.

AJDE!

Polònia i Regne Unit, 2015
5' 34" · Animació · Tenis



Direcció | Dirección | *Direction*
Zuzanna Szyszak

Producció | Producción | *Production*
Zuzanna Szyszak

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Sense diàlegs | Sin diálogos | *No dialogues*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Sense subtítols | Sin subtítulos | *No subtitles*

Aquesta és la història d'un nen de Sèrbia que una vegada va tenir un somni: convertir-se en el millor tenista del món i guanyar Wimbledon, costi el que costi. Un homenatge animat a Novak Djokovic.

Esta es la historia de un niño de Serbia que una vez tuvo un sueño: convertirse en el mejor tenista del mundo y ganar Wimbledon, cueste lo que cueste. Un homenaje animado a Novak Djokovic.

The story of a little boy from Serbia who had a dream: become the best tennis player in the world and to win at Wimbledon whatever the cost. An animated tribute to Novak Djokovic.

AL HAGVUL BORDERLINE

Israel, 2015
15' · Ficció · Futbol



Direcció | Dirección | *Direction*
Dmitry Konoplov

Producció | Producción | *Production*
Dmitry Konoplov

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Hebreu, anglès i àrab | Hebreo, inglés y árabe | Hebrew, English and Arabic

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Català | Catalán | *Catalan*

L'Oded, un traficant de drogues tronat, és a la frontera israeliana per fer un intercanvi de paquets rutinari, però s'adona que la persona que hi ha a l'altra banda de la tanca és un frustrat jugador de futbol palestí que no aconsegueix passar-li el paquet.

Oded, un demacrado traficante de drogas, está en la frontera israelita para hacer un intercambio de paquetes rutinario, pero se percató de que la persona que está al otro lado de la valla es un frustrado jugador de fútbol palestino que no logra pasarle el paquete.

Oded, a worn-out drug dealer who goes for a routine exchange of packages at the Israeli border realizes that the person on the other side of the fence is a frustrated Palestinian soccer player, who can't manage to pass him his package.

AMONGST

Estats Units, 2014
5' 21" · Documental · Dansa i submarinisme



Direcció | Dirección | *Direction*
Chisa Hidaka i Benjamin Harley

Producció | Producción | *Production*
Benjamin Harley i Chisa Hidaka

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Sense diàlegs | Sin diálogos | *No dialogues*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Sense subtítols | Sin subtítulos | *No subtitles*

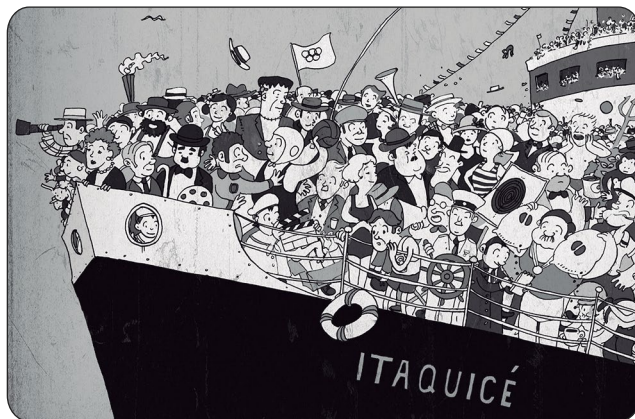
Et convidem a perdre't en un món radicalment diferent: acompanya unes ballarines encantadores en les profunditats de l'oceà, envoltades de dofins salvatges, del seu moviment i dels seus esgarips, familiars i alhora desconeguts.

Piérdete en un mundo radicalmente diferente: acompaña a unas bellas bailarinas en las profundidades del océano, rodeadas por delfines salvajes, por su traqueteo y por sus chillidos, a la vez familiares y desconocidos.

Lose yourselves in a completely different world: join some beautiful ballerinas in the ocean depths surrounded by wild dolphins, their movements and calls so well known, but alien.

AS INCRÍVEIS HISTÓRIAS DE UM NAVIO FANTASMA THE AMAZING STORIES OF A GHOST SHIP

Brasil, 2014
26' · Documental · Jocs Olímpics



Direcció | Dirección | *Direction*
André Bomfim

Producció | Producción | *Production*
Gustavo Rosa de Moura (Mira Filmes)

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Portuguès | Português | *Portuguese*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Castellà | Castellano | *Spanish*

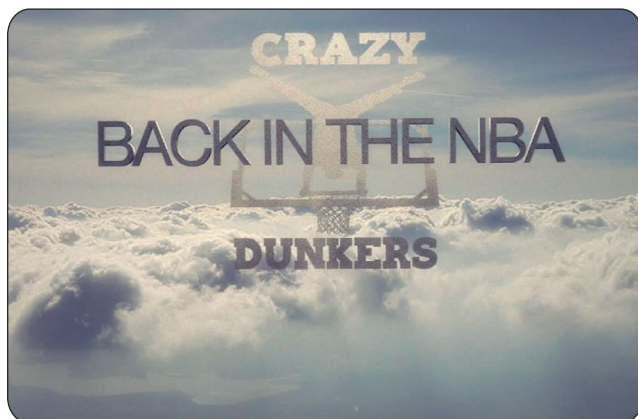
Jocs Olímpics de Los Angeles 1932. Lluny dels focus, la delegació brasilera viatja en un vaixell carregat de cafè amb escassos recursos i poca preparació tècnica i emocional. No van guanyar res, però la seva participació va ser una aventura digna d'una pel·lícula de Hollywood.

Juegos Olímpicos de Los Ángeles 1932. Lejos de los focos, la delegación brasileña viaja en un barco cargado de café con escasos recursos y poca preparación técnica y emocional. No ganaron nada, pero su participación fue una aventura digna de una película de Hollywood.

The 1932 Olympics in Los Angeles. Far from the bright lights, the Brazilian delegation travel on a coffee ship on a very tight budget and less technical and emotional preparation. They didn't win anything, but their participation was an adventure worthy of Hollywood.

BACK IN THE NBA

França, 2014
17' 07" · Documental · Bàsquet acrobàtic



Direcció | Dirección | *Direction*
Tom Chevé

Producció | Producción | *Production*
Xtreme Prod Agency

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Francès | Francés | *French*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Català | Catalán | *Catalan*

A través d'aquest documental us proposem seguir el retorn dels Crazy Dunkers a la pàtria del bàsquet: viureu la seva actuació durant el partit d'obertura dels play-offs entre els Spurs i els Dallas Mavericks i participareu de la seva emoció i la seva vivència.

A través de este documental os proponemos seguir el retorno de los Crazy Dunkers a la patria del baloncesto: viviréis su actuación durante el partido de apertura de los play-offs entre los Spurs y los Dallas Mavericks y participareis de su emoción y su vivencia.

In this documentary you will relive the return of the Crazy Dunkers to the birthplace of basketball: you'll see their performance during the opening game of the play-offs between the Spurs and the Dallas Mavericks and share their emotions and experiences.

BARCELONA RUGBY SUB PROMO VIDEO

Catalunya, 2015
2' 41" · Vídeo promocional · Rugbi subaquàtic



Direcció | Dirección | *Direction*
Silvia Miranda Arana

Producció | Producción | *Production*
Silvia Miranda Arana

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Castellà | Castellano | *Spanish*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Sense subtítols | Sin subtítulos | *No subtitles*

L'equip femení del club de rugbi subaquàtic de Barcelona es prepara per a un nou campionat. En aquest curtmetratge ens explica les particularitats del seu esport, ens descobreix com es prepara per a un torneig important i ens il·lustra els motors que uneixen un gran equip.

El equipo femenino del club de rugby subacuático de Barcelona se prepara para un nuevo campeonato. En este cortometraje nos explica las particularidades de su deporte, nos descubre cómo se prepara para un torneo importante y nos ilustra los motores que unen a un gran equipo.

The ladies of the Barcelona underwater rugby team are training for a new competition. This short shows the features of the sport, how the athletes train for a competition and what forges a great team.

BERNI: DOMA CLÁSICA BERNARD: DRESSAGE

Espanya, 2009
3' 47" · Animació · Hípica



Direcció | Direcció | *Direction*
Claudio Biern Lliviria

Producció | Producció | *Production*
Carlos Biern (BRB Internacional / Screen 21 / RG)

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Sense diàlegs | Sin diálogos | *No dialogues*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Sense subtítols | Sin subtítulos | *No subtitles*

En Bernard es passarà el dia muntant a cavall. Haurà d'anar amb compte amb les instruccions que dona al seu cavall si no vol tenir un accident...

Bernard pasará el día montando a caballo. Deberá tener mucho cuidado con las instrucciones que da a su caballo si no quiere sufrir algún accidente...

Bernard will spend the day on horseback. He will have to be very careful with the instructions he gives to the horse if he doesn't want to have an accident.

BERNI: PÁDEL BERNARD: PADDLE TENNIS

Espanya, 2009
3' 47" · Animació · Pàdel



Direcció | Direcció | *Direction*
Claudio Biern Lliviria

Producció | Producció | *Production*
Carlos Biern (BRB Internacional / Screen 21 / RG)

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Sense diàlegs | Sin diálogos | *No dialogues*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Sense subtítols | Sin subtítulos | *No subtitles*

En Bernard es pensa que jugar a pàdel és el mateix que jugar a tennis, però s'equivoca. Per aprendre a practicar aquest esport haurà de seguir els consells de l'Eva.

Bernard cree que jugar al pádel es igual que jugar al tenis, pero está muy equivocado. Para aprender a practicar este deporte deberá seguir los consejos de Eva.

Bernard thinks that paddle tennis is the same as tennis, but he is very wrong. To learn this sport he will have to follow Eva's advice.

BETONZAJ THE SOUND OF CONCRETE

Hongria, 2015
30' 51" · Ficció · *Kickboxing*



Direcció | Dirección | *Direction*
István Kovács

Producció | Producción | *Production*
István Major (FilmTeam), Miklós Bosnyák (SZFE) i
Gábor Osváth (Filmfabriq)

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Hongarès | Húngaro | *Hungarian*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Català | Catalán | *Catalan*

La Dia és una jove *kickboxer* que viu als suburbis de Budapest. El seu somni és competir a Alemanya, però abans ha de guanyar el proper campionat. Dues setmanes abans del gran dia s'assabenta que està embarassada. Ara no només s'haurà d'enfrontar a la competició sinó també a la idea d'avortar.

Dia es una joven *kickboxer* que vive en los suburbios de Budapest. Su sueño es competir en Alemania, pero antes debe ganar el próximo campeonato. Dos semanas antes del gran día se entera de que está embarazada. Ahora no solo deberá enfrentarse a la competición sino también a la idea del aborto.

Dia, a young *kick-boxer* living in the suburbs of Budapest, dreams of fighting in Germany, but first she has to win the forthcoming championship. Two weeks before the big day, she learns she is pregnant. Now, not only does she have to cope with the fight, but with the idea of miscarriage as well.

BEYOND THE LINE

Espanya, 2016
13' 37" · Documental · *Handbike*



Direcció | Dirección | *Direction*
Lina Schütze, Luis Rizo, Biel Ferriol, Edgar Gomez i
Elsa Artigas

Producció | Producción | *Production*
Al Aire Films - Outdoor Production

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Castellà, anglès, alemany i català | Castellano, inglés,
alemán y catalán | *Spanish, English, German and Catalan*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Castellà | Castellano | *Spanish*

Mallorca esdevé l'escenari de l'aventura dels millors *handbikers* del món. Tres dies de competició en una carrera única on es planteja un repte que va més enllà de creuar una línia: el Mallorca Handbike Tour és el lloc en què cadascú troba la seva pròpia meta.

Mallorca se convierte en el escenario de la aventura de los mejores *handbikers* del mundo. Tres días de competición en una carrera única donde se plantea un reto que va más allá de cruzar una línea: el Mallorca Handbike Tour es el lugar en el cual cada uno encuentra su propia meta.

Mallorca has become the place in the world to see outstanding *hand-bike* events. Three days of a unique competition that presents a challenge beyond that of just crossing the finishing line: in the Mallorca Hand-bike Tour all participants have to set their own goals.

BLITZ

Estats Units, 2015
8' · Ficció · Escacs



Direcció | Dirección | *Direction*
Faraday Okoro

Producció | Producción | *Production*
Faraday Okoro

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Anglès | Inglés | *English*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Català | Catalán | *Catalan*

Per liquidar una aposta, un pare i el seu fill acorden jugar un partit d'escacs en el qual el guanyador s'ho emportarà tot.

Para liquidar una apuesta, un padre y su hijo acuerdan jugar un partido de ajedrez en el cual el ganador se lo llevará todo.

A father and son agree to a 'winner-take-all' blitz chess game in order to settle a bet.

BOUNCE: HOW THE BALL TAUGHT THE WORLD TO PLAY

Estats Units, Congo, Brasil i Escòcia, 2015
72' · Documental · Diversos esports



Direcció | Dirección | *Direction*
Jerome Thélia

Producció | Producción | *Production*
Anne Carkeet (Merge Group)

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Anglès i portuguès | Inglés y portugués | *English and Portuguese*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Català | Catalán | *Catalan*

Des de les faveles brasileres fins al neolític escocès, *Bounce* explora els orígens dels nostres esports preferits. El documental travessa el temps, les llengües i els continents per ensenyar-nos com la pilota ha anat adquirint protagonisme en les nostres vides i alimentant la passió per competir.

Desde las favelas brasileñas hasta el neolítico escocés, *Bounce* explora los orígenes de nuestros deportes favoritos. El documental cruza el tiempo, las lenguas y los continentes para enseñarnos cómo la pelota ha ido adquiriendo protagonismo en nuestras vidas y alimentado la pasión por competir.

From the slums of Brazil to neolithic Scotland, *Bounce* explores the origins of our favourite sports. The documentary spans languages and continents to show how the ball has gained importance in our lives and fuelled our passion for competition.

BROTHERS IN EXILE

Estats Units, 2014
78' · Documental · Beisbol



Direcció | Dirección | *Direction*
Mario Díaz

Producció | Producción | *Production*
ESPN Films

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Anglès i castellà | Inglés y castellano | *English and Spanish*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Castellà | Castellano | *Spanish*

Aquesta és la increïble història d'en Liván i l'Orlando «El Duque» Hernández, dos germans que van posar en risc les seves vides en fugir de Cuba per complir el seu somni: jugar a beisbol a les Major Leagues.

Esta es la increíble historia de Liván y Orlando «El Duque» Hernández, dos hermanos que arriesgaron sus vidas huyendo de Cuba para cumplir su sueño: jugar al béisbol en las Major Leagues.

This is the unbelievable story of two brothers Liván and Orlando “El Duque” Hernández who risked their lives to escape from Cuba to live their dream of playing baseball in the Major Leagues.

CAPACITATS: JOSÉ LÓPEZ, FUTBOLISTA INVIDENT

Catalunya, 2014
8' · Documental · Futbol



Direcció | Dirección | *Direction*
Lluís Riola i Mireia Vicente

Producció | Producción | *Production*
Maria Colomer i Anna López (Televisió de Catalunya SA)

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Català | Catalán | *Catalan*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Sense subtítols | Sin subtítulos | *No subtitles*

En aquest capítol de la sèrie «Capacitats», el futbolista invident José López –que també és professor en un institut– ens demostra que la deficiència visual no és cap inconvenient per dur una vida normal. Ens endinsarem en el seu dia a dia i en José reflexionarà sobre els beneficis de l'esport.

En este capítulo de la serie «Capacitats», el futbolista invidente José López –que también es profesor en un instituto– nos demuestra que la deficiencia visual no es un inconveniente para llevar una vida normal. Nos adentraremos en su día a día y José reflexionará sobre los beneficios del deporte.

In this chapter from the series “Capacitats”, José López - both a football player and secondary school teacher in spite of his blindness - shows us that a sight impairment is no obstacle to leading a normal life. We get a close up of his daily life as José reflects on the benefits of sport.

CHANGEOVER

Iran, 2014
2' · Animació · Bàdminton



Direcció | Dirección | *Direction*
Mehdi Alibeygi

Producció | Producción | *Production*
Mehdi Alibeygi

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Sense diàlegs | Sin diálogos | *No dialogues*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Sense subtítols | Sin subtítulos | *No subtitles*

Un volant de bàdminton ha caigut en un racó de la pista. Arriba un ocellot i es pensa que el volant és el seu company.

Un volante de bàdminton ha caído en la esquina de la cancha. Un pajarito llega y cree que el volante es su compañero.

A Badminton shuttlecock has fallen in the corner of the pitch. A tiny bird comes along and thinks that the shuttlecock is his mate.

CHAPA THE GRILL MAN

Brasil, 2015
14' 10" · Ficció · Futbol



Direcció | Dirección | *Direction*
Fabio Montanari

Producció | Producción | *Production*
Vinicius Prado Martins i Diana Golts (Tabuliero Filmes)

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Portuguès | Português | *Portuguese*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Català | Catalán | *Catalan*

Després de 20 anys de feina, dos treballadors d'un frankfurt són acomiadats pel nou propietari. Decidiran venjar-se durant el primer partit de la Copa del Món: mentre el país està immers en la celebració, irrompen en el local buit per endur-se allò que, per dret, els correspon.

Después de 20 años de trabajo, dos empleados de un frankfurt son despedidos por su nuevo propietario. Decidirán vengarse durante el primer partido de la Copa del Mundo: mientras el país está en plena celebración, irrumpen en el local vacío para llevarse aquello que, por derecho, les pertenece.

After 20 years, two workers in a hot dog bar are fired by the new owner. They decide to seek their revenge during the World Cup: whilst the whole country is celebrating, they break into the bar and take all that rightly belongs to them.

CHASING NIAGARA

Àustria, Estats Units, Mèxic i Canadà, 2015
78' · Documental · Caiac



Direcció | Dirección | *Direction*
Rush Sturges

Producció | Producción | *Production*
Red Bull Media House en
col·laboració amb River Roots

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Anglès | Inglés | *English*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Castellà | Castellano | *Spanish*

Amb l'ajuda del cèlebre Rush Sturges i els seus amics, el caiaquista Rafa Ortiz decideix remar sobre les cascades del Niàgara. Junts emprendran un viatge de tres anys fins al Canadà, on jugaran a fet i amagar amb la policia local fins que la seva missió arribi al clímax a la icònica cascada.

Con la ayuda del célebre Rush Sturges y sus amigos, el kayakista Rafa Ortiz decide remar sobre las cataratas del Niágara. Juntos emprenderán un viaje de tres años hasta Canadá, donde jugarán al gato y al ratón con la policía local hasta que su misión llegue al clímax en la icónica catarata.

With the help of the renowned Rush Sturges and his friends, the kayaker Rafa Ortiz decided to row above the Niagara Falls. All together they take off on a three-year voyage to Canada which will see them playing cat and mouse with the local police until they accomplish their mission at the seminal falls.

CICLO 7X1 CYCLE 7X1

Brasil, 2015
25' · Documental · Mundial de futbol



Direcció | Dirección | *Direction*
Gil Baroni

Producció | Producción | *Production*
Andrea Tomeleri (WG7BR)

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Portuguès | Português | *Portuguese*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Castellà | Castellano | *Spanish*

Entre el juny i el juliol del 2014, els sis fills de la Luana fan torns per acompanyar la seva mare a la feina de reciclatge d'escombraries pels carrers de Curitiba, una de les ciutats que acull la Copa del Món. El Brasil juga a casa i està intentant, per sisena vegada, guanyar el Mundial de futbol.

Entre junio y julio de 2014, los seis hijos de Luana se turnan para acompañar a su madre a su trabajo de reciclaje de basura a través de las calles de Curitiba, una de las ciudades anfitrionas de la Copa del Mundo. Brasil juega en casa y está intentando, por sexta vez, ganar el Mundial de fútbol.

In June and July of 2014, Luana's 6 kids take it in turns to go to work with her at the local trash recycling plant. This is Curitiba, one of the cities to host the World Cup. Brazil are playing at home and are looking to win their 6th world crown.

CIRCUIT HOME RUN

Quebec, 2015
7' · Ficció · Beisbol



Direcció | Dirección | *Direction*
Olaf Svenson

Producció | Producción | *Production*
Eric S. Boisvert

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Francès | Francés | *French*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Català | Catalán | *Catalan*

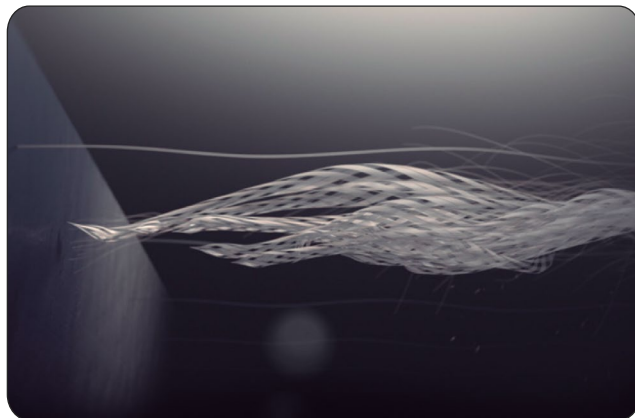
Com de costum, la Noemi i els seus amics es troben per jugar a beisbol. No són gaire bons, però s'ho passen d'allò més bé. No obstant això, un tràgic esdeveniment projectarà una ombra sobre aquest dia que anava sobre rodes.

Como de costumbre, Noemi y sus amigos se reúnen para jugar al béisbol. No son muy buenos, pero se lo pasan bien. Sin embargo, un trágico suceso arrojará una sombra sobre este hermoso día.

As usual, Noemi and her friends are playing baseball. They're not very good, but are having a bash. However, a tragic incident clouds their awesome day.

CITIUS, ALTIUS, FORTIUS

Alemanya, 2015
3' · Animació · Jocs Olímpics



Direcció | Dirección | *Direction*
Felix Deimann

Producció | Producción | *Production*
Felix Deimann

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Sense diàlegs | Sin diálogos | *No dialogues*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Sense subtítols | Sin subtítulos | *No subtitles*

Per explorar la interacció entre formes abstractes i moviment, *Citius, Altius, Fortius* utilitza material d'arxiu d'atletes als Jocs i el digitalitza en 3D a través de les tècniques de *motion tracking* i *rotoscoping*. Així es reflecteix, en llenguatge visual, el caràcter específic de cada esport.

Para explorar la interacción entre formas abstractas y movimiento, *Citius, Altius, Fortius* utiliza material de archivo de atletas en los Juegos, digitalizándolo en 3D a través de las técnicas de *motion tracking* y *rotoscoping*. Así se refleja, en lenguaje visual, el carácter específico de cada deporte.

Citius, Altius, Fortius explores the interplay of abstract shapes and motions. Camera motions and movements of famous Olympians were digitalised into 3D through motion tracking and rotoscoping of original footage. The specific character of each sport is reflected in the visual language.

COACH

França, 2015
14' · Ficció · Futbol



Direcció | Dirección | *Direction*
Ben Adler

Producció | Producción | *Production*
Fluxus Films

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Anglès | Inglés | *English*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Català | Catalán | *Catalan*

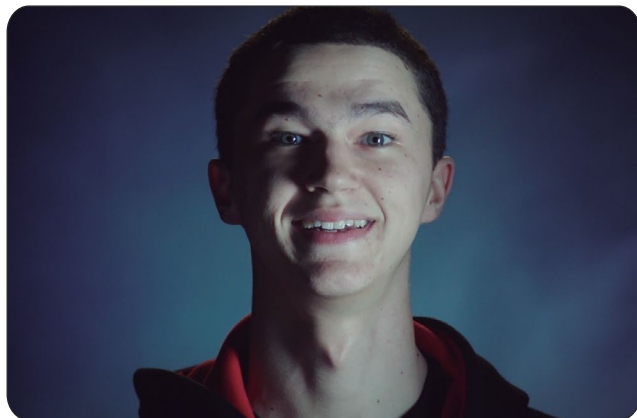
Un pare divorciat duu el seu fill de 14 anys a França a veure un partit de futbol. Quan el cotxe s'averia, no els queda més remei que viatjar en un autobús de *hooligans* anglesos. L'autoritat del pare es posarà en dubte quan el fill traspassi la seva lleialtat al líder dels *hooligans*...

Un padre divorciado lleva a su hijo de 14 años a Francia a ver un partido de fútbol. Cuando el coche se avería, no tienen más remedio que viajar en un autobús de *hooligans* ingleses. La autoridad del padre se pondrá en duda cuando su hijo transfiera su lealtad hacia el líder de los *hooligans*...

A divorced father takes his 14 year old son to France for a football match. When the car breaks down, they have no choice but to accept a ride from a bus of travelling England fans. Here, the father will find his authority questioned, as the loyalty of his son transfers to the charismatic leader of the fans...

COTTONMOUTH

Estats Units, 2015
15' 52" · Ficció · Bàsquet



Direcció | Dirección | *Direction*
Richard Rogers

Producció | Producción | *Production*
Isaiah Wolfe

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Anglès | Inglés | *English*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Català | Catalán | *Catalan*

Un jove jugador de bàsquet que es dedica al tràfic de drogues és cridat per la directora de l'escola a donar explicacions. Per evitar el càstig culparà un dels seus companys d'equip, i això provocarà una reacció d'esdeveniments en cadena.

Un joven jugador de baloncesto que se dedica al tráfico de drogas es llamado por la directora de su escuela a dar explicaciones. Para evitar el castigo culpará a uno de sus compañeros de equipo, lo que generará una reacción de acontecimientos en cadena.

A young basketball player who sells drugs is carpeted by the headmistress to explain himself. To evade punishment he blames a team-mate which sets off a chain reaction.

DARKLIGHT

Estats Units, 2015

7' 26" · Vídeo promocional · *Mountain biking*



Direcció | Dirección | *Direction*
Mike Brown

Producció | Producción | *Production*
Zac Ramras (Sweetgrass Productions)

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Sense diàlegs | Sin diálogos | *No dialogues*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Sense subtítols | Sin subtítulos | *No subtitles*

Darklight condueix els espectadors a un nou món de llum i color. Els ciclistes de muntanya professionals Graham Agassiz, Matt Hunter i Matty Millas passen de nit des dels al·lucinants paisatges lunars del sud de Utah fins als boscos Ewok del nord-est del Pacífic.

Darklight lleva a los espectadores a un nuevo mundo de luz y color. Los ciclistas de montaña profesionales Graham Agassiz, Matt Hunter y Matty Millas pasean de noche desde los alucinantes paisajes lunares del sur de Utah hasta los bosques Ewok del noroeste del Pacífico.

Darklight takes viewers into a world of light and colour. Professional mountain bikers, Graham Agassiz, Matt Hunter and Matty Millas, spend a night going from the amazing lunar landscapes of southern Utah to the Ewok Woods of the North-western Pacific.

DIE KUNST DES VERLIERENS THE ART OF LOSING

Alemanya, 2014

30' · Ficció · Boxa



Direcció | Dirección | *Direction*
David Voss

Producció | Producción | *Production*
Holger Bergmann (Filmakademie Baden-Württemberg)

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Alemany | Alemán | *German*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Català | Catalán | *Catalan*

En Christian Bender és un boxejador jove i ambiciós que té un combat imminent i decisiu. A casa seva té cura del seu pare, que després d'un segon infart ja no es pot valdre per si mateix. Quan en Michael, el seu germà gran, torna a casa, no li proporciona tota l'ajuda que en Christian voldria.

Christian Bender es un joven y ambicioso boxeador que tiene un inminente y decisivo combate. En casa cuida de su padre, que después de un segundo infarto ya no puede valerse por sí mismo. Cuando Michael, su hermano mayor, vuelve a casa, no le brinda la ayuda que Christian hubiera deseado.

A young ambitious boxer, Christian Bender, is rapidly approaching an important and decisive fight. At home he has to look after his father who can't cope for himself after a second heart attack. But, when his elder brother, Michael, comes home, he doesn't give him the help he expected.

DOMINGO

Mèxic, 2015
20' · Ficció · Futbol



Direcció | Dirección | *Direction*
Raúl López Echeverría

Producció | Producción | *Production*
Jorge Díaz Sánchez (Kinesis Film House)

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Castellà | Castellano | *Spanish*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Sense subtítols | Sin subtítulos | *No subtitles*

En Domingo és un comentarista amateur de futbol. Practica els diumenges en el camp de joc improvisat del seu veïnat, i creu que en un futur es podrà convertir en comentarista professional. Després de lluitar per una oportunitat, aconsegueix que li facin una prova en una televisió local.

Domingo es un comentarista amateur de fútbol. Practica los domingos en el campo de juego improvisado de su vecindario, y cree que con el tiempo podrá convertirse en comentarista profesional. Después de luchar por una oportunidad, consigue que le hagan una prueba en una televisión local.

Domingo is an amateur football commentator. He practices on Sundays at a neighbourhood ground and dreams of becoming a professional commentator. After fighting for an opportunity, he is given a chance at a local television station.

DOVE L'ACQUA CON ALTRA ACQUA SI CONFONDE WHERE WATER COMES TOGETHER WITH OTHER WATER

Itàlia, 2016
14' · Ficció · Natació



Direcció | Dirección | *Direction*
Massimo Loi i Gianluca Mangiasciutti

Producció | Producción | *Production*
Claudia Mignosi (I Film Good)

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Italià | Italiano | *Italian*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Català | Catalán | *Catalan*

En Luca és un noi solitari. De nit li agrada anar a nedar a la piscina, quan no hi ha ningú i només l'acompanya el silenci. Tot canvia quan, un dilluns, la Mia, una jove i desconeguda nedadora, apareix de sobte en el seu petit món nocturn.

Luca es un chico solitario. Le gusta ir a nadar a la piscina por la noche, cuando no hay nadie y solo le acompaña el silencio. Todo cambia cuando un lunes, Mia, una joven y desconocida nadadora, aparece de repente en su pequeño mundo nocturno.

Luca is a lonely boy who likes to swim in the pool when it is empty and he only has the silence to keep him company. A young and unknown swimmer, Mia, breaks into his little night-time world.

DUE PIEDI SINISTRI TWO LEFT FEET

Itàlia, 2015
6' · Ficció · Futbol



Direcció | Dirección | *Direction*
Isabella Salvetti

Producció | Producción | *Production*
Andrea d'Addario (Lea Film)

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Italià | Italiano | *Italian*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Català | Catalán | *Catalan*

En un barri de Roma, en Mirko juga a futbol amb els seus amics. I coneixerà la Luana, que s'asseu a prop seu. Els dos adolescents es cauen bé, però una terrible sorpresa deixarà en Mirko sense alè. La Luana, en canvi, somriu feliç per primera vegada a la vida.

En un barrio de Roma, Mirko está jugando al fútbol con sus amigos. Y conocerá a Luana, que se sienta cerca de él. Los dos adolescentes se caen bien, pero una terrible sorpresa deja a Mirko sin aliento. Luana, en cambio, sonríe feliz por primera vez en su vida.

In a neighbourhood in Rome, Mirko is playing football with his friends. He meets Luana who sits close by. They get on like a house on fire, but a terrible surprise takes Mirko's breath away. Luana, however, smiles happily for the first time in her life.

ECLIPSE

Canadà, 2015
31' 25" · Documental · Esquí



Direcció | Dirección | *Direction*
Anthony Bonello

Producció | Producción | *Production*
Mike Douglas i Anthony Bonello
(Switchback Entertainment Inc.)

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Anglès | Inglés | *English*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Castellà | Castellano | *Spanish*

Un viatge en ple hivern a Svalbard, un arxipèlag situat per sobre del cercle polar àrtic. L'objectiu? Capturar la foto d'un esquiador davant un eclipsi total de sol. Un equip d'esquiadors de Salomon viatja, al costat del fotògraf Reuben Krabbe, a la recerca d'aquesta presa única.

Un viaje en pleno invierno a Svalbard, un archipiélago situado por encima del círculo polar ártico. ¿El objetivo? Capturar la foto de un esquiador frente a un eclipse total de sol. Un equipo de esquiadores de Salomon viaja, junto al fotógrafo Reuben Krabbe, en busca de esta toma única.

A mid-winter trip to Svalbard (an archipelago above the Arctic Circle). The goal? Photographing a skier against the backdrop of a total eclipse of the sun. A team of skiers from Salomon and photographer, Reuben Krabbe, make the journey in search of this unique shot.

FALLET THE FALL

Noruega, 2014
15' · Ficció · Escalada



Direcció | Dirección | *Direction*
Andreas Thaulow

Producció | Producción | *Production*
Hedda Virik

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Noruec | Noruego | *Norwegian*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Català | Catalán | *Catalan*

L'Agnes i en Ragnar, una parella que ronda els 30 anys, estan escalant una muntanya al nord de Noruega. En aquesta situació potencialment mortal, en què la confiança en l'altre és una necessitat absoluta, la relació es posa a prova quan l'Agnes descobreix un secret inquietant d'en Ragnar.

Agnes y Ragnar, una pareja de casi 30 años, están escalando una montaña en el norte de Noruega. En esta situación potencialmente mortal, en la cual la confianza en el otro es una necesidad absoluta, la relación se pone a prueba cuando Agnes descubre un inquietante secreto de Ragnar.

Agnes and Ragnar, a couple in their late 20's, are climbing a mountain in Northern Norway. In this potentially deadly situation where trust is an absolute necessity, the relationship is put to the test as Agnes uncovers Ragnar's disturbing secret.

G

Rússia, 2016
13' 40" · Ficció · Salt en paracaigudes



Direcció | Dirección | *Direction*
Roman Safin

Producció | Producción | *Production*
Roman Safin, Kirill Alekhin, Kirill Kozarezov, Dmitriy Sharov,
Margarita Poganisheva i Diana Petrenko

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Rus | Ruso | *Russian*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Català | Catalán | *Catalan*

Tres paracaigudistes –una parella jove i el seu millor amic– salten d'un avió durant la posta del sol. En plena caiguda lliure, el terra cada vegada és més a prop quan un dels paracaigudes falla. Mentre es precipiten, s'adonen que tot depèn de la confiança mútua, que s'ha perdut.

Tres paracaidistas –una pareja joven y su mejor amigo– saltan de un avión durante la puesta de sol. En plena caída libre, el suelo está cada vez más cerca cuando uno de los paracaídas falla. Mientras se precipitan, se dan cuenta de que todo depende de la confianza mutua, que se ha perdido.

Three skydivers – a young couple and their best friend - jump out of a plane at sunset. In full free-fall, the ground looms closer and closer. One of the parachutes fails to open. Rushing down in free-fall they realize that it is all about a trust that has been lost.

GABRIEL VERSLAAT HET WK GABRIEL REPORTS ON THE WORLD CUP

Països Baixos, 2014
17' · Documental · Mundial de futbol



Direcció | Dirección | *Direction*
Els van Driel

Producció | Producción | *Production*
Anouk Donker (Evangelische Omroep)

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Portuguès | Português | *Portuguese*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Català | Catalán | *Catalan*

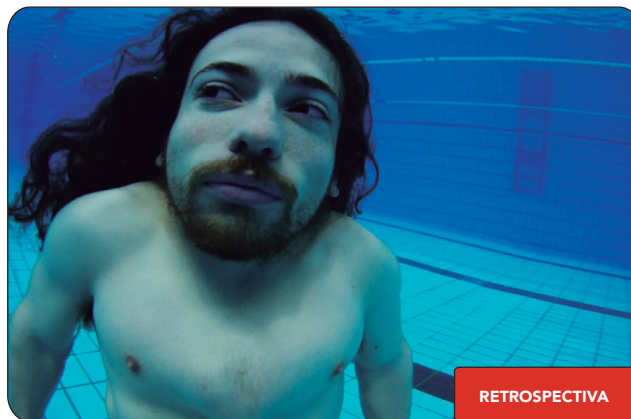
De jove, en Gabriel Matos s'assabenta de la celebració de la Copa del Món al Brasil. Per poder transportar els aficionats han d'enderrocar el seu barri i construir-hi una via de tren. Ara és periodista i penja els seus vídeos d'aficionat per destacar les injustícies que la FIFA no vol que es vegin.

El joven Gabriel Matos se entera de que se va a celebrar la Copa del Mundo en Brasil. Para poder transportar a los aficionados deben derribar su barrio y construir una vía de tren. Ahora es periodista y cuelga sus vídeos de aficionado para destacar las injusticias que la FIFA no quiere que se vean.

As a young boy Gabriel Matos learns that the 2014 World Cup is to be played in Brazil. To satisfy the transport needs of the fans a rail track is to be smashed through his neighbourhood. Now a journalist, he posts his home-made videos to his blog to highlight the injustices FIFA doesn't want you to see.

GLANCE UP

Catalunya, 2014
60' · Documental · Diversos esports



Direcció | Dirección | *Direction*
Enric Ribes Reig i Oriol Martínez Domínguez

Producció | Producción | *Production*
Oriol Gispert Lafuente (La Lupa Produccions)

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Català i anglès | Catalán e inglés | *Catalan and English*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Català | Catalán | *Catalan*

En Joan Pahisa té 28 anys i una gran passió: el bàsquet. No tindria res d'extraordinari si no fos per un detall: fa exactament un metre d'alçada. La vida d'en Joan no ha estat fàcil, però l'esport l'ha ajudat a tirar endavant. L'estiu passat va participar en els World Dwarf Games a Michigan.

Joan Pahisa tiene 28 años y una gran pasión: el baloncesto. No sería nada extraordinario si no fuera por un detalle: mide exactamente un metro de altura. La vida de Joan no ha sido fácil, pero el deporte le ha ayudado a tirar adelante. El verano pasado participó en los World Dwarf Games en Michigan.

Joan Pahissa is 28 years old and has a great passion: basketball. That wouldn't be strange if it weren't for a "little" detail: he's exactly 1 metre tall. Joan's life hasn't been easy, but sport has helped smooth it out. Last year he took part in the World Dwarf Games that were held in Michigan.

HIGHLIGHTS IRONMAN BARCELONA 2016

Catalunya, 2015
3' 19" · Documental · *Iron man*



Direcció | Dirección | *Direction*
Axel Martos Vergés

Producció | Producción | *Production*
M1TV

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Sense diàlegs | Sin diálogos | *No dialogues*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Sense subtítols | Sin subtítulos | *No subtitles*

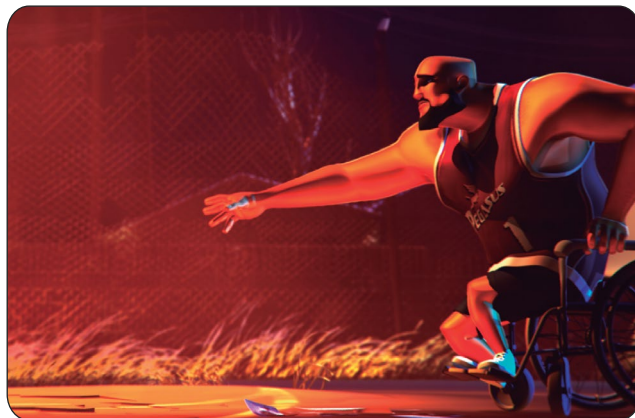
Vídeo resum amb les millors imatges de l'ironman que es va disputar a Calella l'octubre del 2015. Una mostra dels vessants humà i esportiu que s'amaguen darrere d'una de les proves més dures del món.

Vídeo resumen con las mejores imágenes del ironman disputado en Calella en octubre de 2015. Una muestra de los lados humano y deportivo que se esconden detrás de una de las pruebas más duras del mundo.

A round-up of the best images from the ironman race held in Calella in October 2015. They show us the human and athletic sides of one of the hardest sports in the world.

I M POSSIBLE

Estats Units, 2014
4' 33" · Animació · Bàsquet en cadira de rodes



Direcció | Dirección | *Direction*
Prasad Narse

Producció | Producción | *Production*
Prasad Narse

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Sense diàlegs | Sin diálogos | *No dialogues*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Sense subtítols | Sin subtítulos | *No subtitles*

En Christopher ha passat un any en cadira de rodes després d'un greu accident. Ara torna a la pista, decidit a jugar a bàsquet amb la cama paralizada. L'espera un desafiament extenuant.

Christopher ha pasado un año de su vida en silla de ruedas después de un grave accidente. Ahora vuelve a la pista, decidido a seguir jugando al baloncesto con su pierna paralizada. Un desafío extenuante le espera.

Christopher has spent a year in a wheelchair after a serious accident. He's back on the court determined to keep on playing basketball with a paralysed leg. He faces a gruelling task.

IL GIOCATORE THE PLAYER

Itàlia, 2015
9' 59" · Documental · Futbol



Direcció | Dirección | *Direction*
Daniele Poli

Producció | Producción | *Production*
Gian Gabriele Foschini (Gika Productions Srl)

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Itàlia | Italiano | *Italian*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Castellà | Castellano | *Spanish*

Aquesta és la història d'un jugador de futbol del Ternana dels anys vuitanta i de com va començar la seva trajectòria esportiva al camp del San Michele, a Foggia. Es va entrenar tota la vida per jugar el partit més important de tots: ell contra si mateix.

Esta es la historia de un jugador de fútbol del Ternana de los años ochenta y de cómo inició su trayectoria deportiva en el campo del San Michele, en Foggia. Se entrenó toda su vida para jugar el partido más importante de todos: él contra sí mismo.

This is the story of a football player from Ternana in the eighties and how he started his sporting career in the San Michele ground in Foggia. He spent his whole life training for the most important match of his life: against himself.

INFORME ROBINSON - BASEBALL ESPAÑA CLÁSICO MUNDIAL 2013

Espanya, 2013
27' 25" · Documental · Beisbol



Direcció | Dirección | *Direction*
Michael Robinson

Producció | Producción | *Production*
CANAL+

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Castellà | Castellano | *Spanish*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Sense subtítols | Sin subtítulos | *No subtitles*

Per primera vegada en la història, Espanya es va classificar per al Mundial de Beisbol amb un equip singular format per veneçolans, cubans, dominicans, estatunidencs i... un sol espanyol! És la història d'un grup irrepètible en un viatge a la meca d'un esport tan apassionant com desconegut.

Por primera vez en su historia, España se clasificó para el Mundial de Béisbol con un equipo singular formado por venezolanos, cubanos, dominicanos, estadounidenses y... ¡un solo español! Es la historia de un grupo irrepètible en un viaje a la meca de un deporte tan apasionante como desconocido.

For the first time ever, Spain makes the Baseball World Cup with a esoteric team comprised of Venezuelans, Cubans, Dominicans, US Americans and one single Spaniard! This is the story of a once-in-a-lifetime team on an inspiring trip to the alien Mecca of this exciting but unknown sport.

JAI ALAI BLUES

País Basc, 2015
99' · Documental · Cesta punta



Direcció | Dirección | *Direction*
Gorka Bilbao

Producció | Producción | *Production*
Berde Produktzioak

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Eusquera, castellà i anglès | Euskera, castellano e inglés | *Euskara, Spanish and English*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Castella | Castellano | *Spanish*

Com es va poder exportar amb èxit un esport rural a tants països? *Jai Alai Blues* mostra com, des de començaments del segle XIX, alguns empresaris van aprofitar l'èxit del joc i de l'aposta per promocionar un esport que va aconseguir una gran popularitat a països ben diferents.

¿Cómo consiguió un deporte rural ser exportado con éxito a tantos países? *Jai Alai Blues* muestra cómo, desde principios del siglo XIX, algunos empresarios aprovecharon el éxito del juego y de la apuesta para promocionar un deporte que logró una gran popularidad en países muy dispares.

How did a minority rural sport become so popular in so many countries? *Jai Alai Blues* tells the story from the beginning of the XIX century, a number of businessmen used the success of the game and betting to make the sport popular in widely differing countries.

KEEP PUSHING

Catalunya i Xile, 2015
7' 26" · Documental · Skate



Direcció | Dirección | *Direction*
José Pouchucq i Franki Bravo

Producció | Producción | *Production*
José Pouchucq (TBOFILMS)

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Anglès i castella | Inglés y castellano | *English and Spanish*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Castellà | Castellano | *Spanish*

En Ian Mackaye –impulsor del moviment Straight Edge i integrant de bandes com Minor Threat o Fugazi– expressa amb les paraules justes allò que molts sentim per la nostra planxa. Aquesta és l'essència: reinterpretar la ciutat i connectar amb la gent, cadascú a la seva manera.

Ian Mackaye –impulsor del movimiento Straight Edge e integrante de bandas como Minor Threat o Fugazi– expresa con las palabras precisas lo que muchos sentimos por nuestra tabla. Esta es la esencia: reinterpretar la ciudad y conectar con la gente, cada uno a su manera.

The driving force behind the Straight Edge movement, Ian MacKaye, was also a member of Minor Threat and Fugazi and puts into very precise words the love we feel for our boards. This is the essence: reinterpret the city and communicate with people each in his own way.

KINGSLAND

Regne Unit, 2015
33' 15" · Ficció · Boxa



Direcció | Dirección | *Direction*
Jake Gabbay

Producció | Producción | *Production*
Tom Gabbay (Standing 8 Productions)

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Anglès | Inglés | *English*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Català | Catalán | *Catalan*

Aquesta és la història d'en Victor Monroe, un boxejador semiprofessional d'un barri popular de Londres que es troba en un punt crucial de la seva vida. Haurà de decidir entre ser fidel al seu amic de la infantesa, en Sonny, o dur una vida de delinqüent amb el seu nou amor, la Nathalie, un ballarina.

Esta es la historia de Víctor Monroe, un boxeador semiprofesional de un barrio popular de Londres que se encuentra en un punto crucial de su vida. Deberá decidir entre ser fiel a su amigo de la infancia, Sonny, o llevar una vida de delincuente junto a su nuevo amor, Nathalie, una bailarina.

This is the story of Victor Monroe, a semi professional boxer at the crossroads of his life in a rapidly changing East End of London. Victor is torn between loyalty to Sonny, a childhood friend, and a life of crime and Nathalie, a ballet dancer, who is the new love of his life.

KYYDISSÄ A SEAT WITH A VIEW

Finlàndia, 2014
11' · Documental · Ciclisme



Direcció | Dirección | *Direction*
Kaisa El Ramly

Producció | Producción | *Production*
Kaisa El Ramly (Aalto University i ELO Film School Helsinki)

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Finès | Finés | *Finnish*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Català | Catalán | *Catalan*

La pel·lícula ens mostra el viatge de tres nens que són duts en bicicleta i ens descriu aquells moments mífics que experimenten durant el periple: tot allò que veuen i els pensaments que els desperta el fet de ser «a bord».

La película nos muestra el viaje de tres niños que son llevados en bici y nos describe aquellos momentos míticos que experimentan durante el periplo: todo lo que ven y los pensamientos que les despierta el hecho de ir «a bordo».

The film takes us on a journey with three children sitting as passengers on a bicycle. It shows us those mythical moments experienced along the way. What they see and what thoughts are aroused by being "on board".

LA ÚLTIMA VUELTA

Catalunya i Espanya, 2015
26' 23" · Documental · Motociclisme



Direcció | Dirección | *Direction*
Luís Mora Pizarro

Producció | Producción | *Production*
Ghislain Barrois

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Castellà i català | Castellano y catalán | *Spanish and Catalan*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Castellà | Castellano | *Spanish*

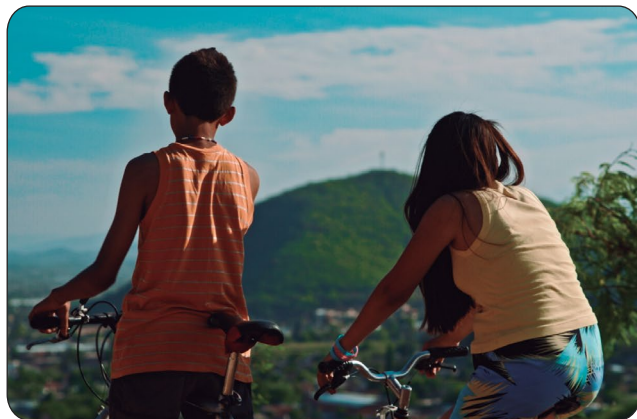
El 1988, Sito Pons fou el primer campió espanyol de motociclisme en 250 cc. Joan Garriga va quedar segon. El duel va alimentar una gran enemistat. Vint-i-sis anys després, Pons segueix triomfant, però Garriga ho ha perdut tot. Quan en Joan va tenir un infart, en Sito va reaparèixer a la seva vida.

En 1988, Sito Pons fue el primer campeón español de motociclismo en 250 cc. Joan Garriga quedó segundo. El duelo alimentó una profunda enemistad. Veintiséis años después, Pons sigue siendo un triunfador, pero Garriga lo ha perdido todo. Tras sufrir Joan un infarto, Sito volverá a aparecer en su vida.

In 1988, Sito Pons became the first Spanish champion of 250CC. Bikes and Joan Garriga came second. 26 years on, Pons is still a winner, but Garriga has lost everything. After Joan has a heart attack, Sito comes back into his life.

LA VAGABUNDO THE WANDERER

Argentina, 2015
11' 10" · Ficció · Ciclisme



Direcció | Dirección | *Direction*
Emmanuel Moscoso

Producció | Producción | *Production*
CHULO productora audiovisual

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Castellà | Castellano | *Spanish*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Sense subtítols | Sin subtítulos | *No subtitles*

El Nacho i l'Andrea comparteixen la felicitat de passejar en bicicleta pels voltants del barri. Per culpa d'una necessitat econòmica, la mare d'en Nacho es veu obligada a vendre la bicicleta del seu fill. En un acte de profunda solidaritat, l'Andrea decideix fabricar-ne una de nova per al seu amic.

Nacho y Andrea comparten la felicidad de pasear en sus bicicletas por los alrededores del barrio. Debido a una necesidad económica, la madre de Nacho se ve obligada a vender la bicicleta de su hijo. En un acto de profunda solidaridad, Andrea decide fabricar una nueva bicicleta para su amigo.

Nacho and Andrea share their happiness biking round the 'hood. However, a pressing economic problem means Nacho's mother has to sell his bike. Andrea's solidarity with her friend leads her to build him a new bike.

LANDSKATING

Catalunya, 2015
26' 49" · Documental · Skate



Direcció | Dirección | *Direction*
Kike Barberá

Producció | Producción | *Production*
Sergi Carulla i Oscar Blasco (SCOB)

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Castellà i català | Castellano y catalán | *Spanish and Catalan*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Sense subtítols | Sin subtítulos | *No subtitles*

Una antiga zona de patinatge, un jardí oblidat sota uns ponts i la reconstrucció d'una pista de skate en un barri obrer de Barcelona són els escenaris en què transcorre el documental *Landskating*.

Una antigua zona de patinaje, un jardín olvidado bajo unos puentes y la reconstrucción de una pista de skate en un barrio obrero de Barcelona son los escenarios en los que transcurre el documental *Landskating*.

An old skating area, a forgotten garden under a bridge and the resurrection of a skate park in one of Barcelona's working class districts are the scenes where the documentary, *Landskating*, takes place.

LAS PELOTARIS LAS PELOTARIS. A GIRLS' GAME

Espanya, 2015
27' · Documental · Pilota basca



Direcció | Dirección | *Direction*
Daniel Burgui Iguzkiza i Andrés Salaberri Pueyo

Producció | Producción | *Production*
Andrés Salaberri Pueyo i Daniel Burgui Iguzkiza
(En Buen Sitio Producciones)

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Castellà, anglès, francès, portuguès i eusquera | Castellano, inglés, francés, portugués y euskera | *Spanish, English, French, Portuguese and Euskara*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Castellà | Castellano | *Spanish*

Un documental sobre les dones que juguen a pilota basca, un esport eminentment masculí, exòtic però global.

Un documental sobre las mujeres que juegan a la pelota vasca, un deporte eminentemente masculino, exótico pero global.

A documentary about the women who play Basque Pelota, an essentially male sport, exotic but played around the world.

LE COURS DE NATATION THE SWIMMING LESSON

Canadà, 2015
11' 02" · Ficció · Natació



Direcció | Dirección | *Direction*
Olivia Boudreau

Producció | Producción | *Production*
Élaine Hébert (micro_scope)

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Sense diàlegs | Sin diálogos | *No dialogues*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Sense subtítols | Sin subtítulos | *No subtitles*

Portada per la mare a la seva primera classe de natació, una nena de 7 anys s'haurà d'espavilar per trobar el seu lloc en el món desconegut de la piscina.

Llevada por su madre a su primera clase de natación, una niña de 7 años tendrá que arreglárselas para encontrar su lugar en el desconocido mundo de la piscina.

When her mother takes her to her first swimming lesson, a seven-year-old girl has to work out her place in the strange world of the swimming pool.

LE GRAND BAIN THE DIVE

França, 2015
6' 26" · Ficció · Salt de trampolí



Direcció | Dirección | *Direction*
Cécile Davidovici

Producció | Producción | *Production*
Albane De Grailly (Deselby Productions)

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Francès | Francés | *French*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Català | Catalán | *Catalan*

En Mathys té 9 anys i no sap nedar.

Mathys tiene 9 años y no sabe nadar.

The 9-year-old Mathys doesn't know how to swim.

LE TEMPS DES SPECTATEURS TIME OF SPECTATORS

Suïssa, 2014
4' 14" · Documental · Jocs Olímpics



Direcció | Dirección | *Direction*
Imanol Pittaluga

Producció | Producción | *Production*
Lionel Baier

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Sense diàlegs | Sin diálogos | *No dialogues*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Sense subtítols | Sin subtítulos | *No subtitles*

L'evolució dels mitjans de gravació a través dels ulls dels espectadors dels esdeveniments esportius.

La evolución de los medios de grabación a través de los ojos de los espectadores de los eventos deportivos.

The evolution of recording media in sports events as seen through the spectators' eyes.

LE TOUR UTRECHT - BON VOYAGE!

Països Baixos, 2014
3' 07" · Vídeo promocional · Ciclisme



Direcció | Dirección | *Direction*
Job, Joris & Marieke

Producció | Producción | *Production*
Job, Joris & Marieke

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Anglès | Inglés | *English*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Català | Catalán | *Catalan*

En Tim té una cita romàntica amb la seva xicota per veure l'inici del Tour de França a Utrecht. Però acaba al costat equivoccat de les barreres i haurà de trobar la manera d'arribar fins a ella...

Tim tiene una cita romántica con su chica para ver el inicio del Tour de Francia en Utrecht. Pero termina en el lado equivocado de las barreras y deberá encontrar el modo de llegar hasta ella...

Tim has a romantic date to watch the start of the Tour de France in Utrecht with his girlfriend. But he ends up on the wrong side of the barriers and has to find a way to get to her.

LINA

Catalunya, 2016
19' 57" · Ficció · Natació



Direcció | Dirección | *Direction*
Nur Casadevall

Producció | Producción | *Production*
Judit Cortina (ESCAC Films)

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Català | Catalán | *Catalan*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Sense subtítols | Sin subtítulos | *No subtitles*

La Lina és una ànima sensible atrapada en un món d'incomunicació. Mentre fugiu d'aquest entorn hostil, buscarà refugi en el seu monitor de natació. Però el salt cap a l'abisme serà inevitable.

Lina es un alma sensible atrapada en un mundo de incomunicación. Huyendo de este entorno hostil, buscará refugio en su monitor de natación. Pero el salto hacia el abismo es inevitable.

Lina is a sensitive soul trapped in an uncaring world. In an attempt to escape this hostile world, she seeks solace in the swimming trainer. But the jump into the depths is predestined.

MAN'S BEST FRIEND

Regne Unit, 2015
7' 23" · Animació · Futbol



Direcció | Dirección | *Direction*
Rob Sprackling

Producció | Producción | *Production*
Christian Parton (Parton Productions)

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Sense diàlegs | Sin diálogos | *No dialogues*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Sense subtítols | Sin subtítulos | *No subtitles*

En Zach estima la seva pilota de futbol, que li correspon el seu amor. Es diverteixen al parc i quan passen estones junts. Però quan la pilota es perd, en Zach haurà de formar equip amb la seva mare, ignorada fins ara, per trobar el seu millor amic. És així com en Zach i la seva mare es retrobaran.

Zach ama a su pelota de fútbol y su pelota le devuelve su amor. Disfrutan yendo al parque y pasando tiempo juntos. Pero cuando su pelota se pierde, Zach debe formar equipo con su madre, hasta ahora ignorada, para encontrar a su mejor amigo. Es así cómo Zach y su madre se van a reencontrar.

Zach loves his football - and his football loves him back. They enjoy going to the park and spending time together. But when his ball gets lost, Zach must team up with his neglected Mum, to find his best friend. In doing so, Zach and his Mum find each other again.

MARATONDAGBOKEN THE MARATHON DIARY

Noruega, 2015
8' · Animació · Marató



Direcció | Dirección | *Direction*
Hanne Berkaak

Producció | Producción | *Production*
Mikrofilm AS

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Sense diàlegs | Sin diálogos | *No dialogues*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Sense subtítols | Sin subtítulos | *No subtitles*

Siempre l'Última corre una marató a través del gèlid i mític paisatge de Lapònia. Un seguit de contratemps ridículs i temptacions imprevisibles faran que es quedi cada vegada més enrere. Però, en creuar la meta, totes aquestes trobades impredecibles esdevindran el premi per tot el seu esforç.

Siempre Última corre una maratón a través del helado y mítico paisaje de Laponia. Una serie de ridículos contratiempos e imprevisibles tentaciones harán que se quede cada vez más atrás. Pero, al cruzar la meta, todos estos encuentros impredecibles se convertirán en el premio por su esfuerzo.

Always Last runs a Marathon across the mythical frozen countryside of Lapland. A number of ludicrous setbacks and unforeseeable temptations means that she falls further and further behind. However, as she crosses the finishing line, all these chance encounters turn out to be the prize for all her efforts.

MILE FOR MILE

Estats Units, 2015
14' 50" · Documental · *Ultrarunning*



Direcció | Dirección | *Direction*
James Q Martin

Producció | Producción | *Production*
Q Media LLC i Rios Libres and Patagonia, Inc.

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Anglès | Inglés | *English*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Castellà | Castellano | *Spanish*

Els *ultrarunners* Krissi Moehl, Jeff Browning i Lucas Nelson corren 106 milles a través del Parque Patagonia (Xile), acabat d'inaugurar, per celebrar i destacar els esforços de l'organització ecologista Conservación Patagónica per protegir aquest vast paisatge.

Los *ultrarunners* Krissy Moehl, Jeff Browning y Lucas Nelson corren 106 millas a través del recién inaugurado Parque Patagonia (Chile) para celebrar y destacar los esfuerzos de la organización ecologista Conservación Patagónica para proteger este vasto paisaje.

Ultrarunners Krissy Moehl, Jeff Browning and Luke Nelson run 106 miles through the newly opened Patagonia Park in Chile, to celebrate and highlight the ecological efforts of Conservación Patagónica to protect this vast landscape.

MULHERES OLIMPICAS

Brasil, 2013
52' · Documental · Jocs Olímpics



Direcció | Dirección | *Direction*
Laís Bodanzky

Producció | Producción | *Production*
Buriti Filmes

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Portuguès | Português | *Portuguese*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Català | Catalán | *Catalan*

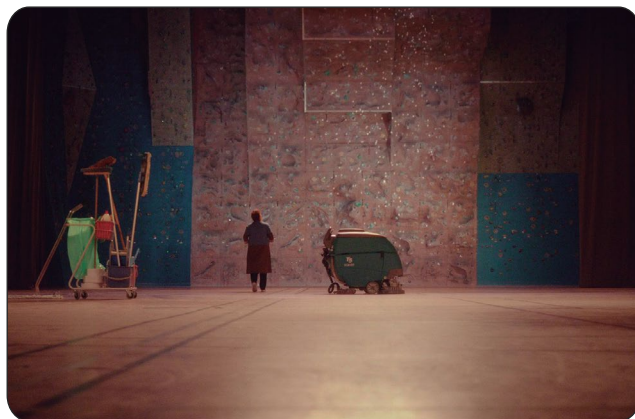
Aquest documental mostra el paper de la dona brasilera en l'esport olímpic. La primera participació de les dones brasileres en uns Jocs va ser a Los Angeles 1932, però no va ser fins a Londres 2012 que, per primera vegada, les dones van participar en tots els esports olímpics.

Este documental muestra el papel de la mujer brasileña en el deporte olímpico. La primera participación de las mujeres brasileñas en unos Juegos fue en Los Ángeles 1932, pero no fue hasta Londres 2012 que, por primera vez, las mujeres participaron en todos los deportes olímpicos.

This film documents the role of Brazilian women in Olympic sports. Brazilian women first took part in the Olympic Games in Los Angeles 1932, but it wasn't until London 2012 that women took part in all Olympic sports for the first time.

MUR THE WALL

França i Bèlgica, 2014
17' 30" · Ficció · Escalada



Direcció | Dirección | *Direction*
Andra Tévy

Producció | Producción | *Production*
Jonathan Hazan (Les Films du Cygne i Cookies Films)

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Francès | Francés | *French*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Castellà | Castellano | *Spanish*

Una gèlida nit nevada, una dona se'n va a treballar. L'entorn és hostil i la feina, esgotadora. A través d'una finestra que ja no tanca bé, la neu s'escola i aquell indret de servitud esdevé un país de meravelles hivernals.

Una gélida noche nevada, una mujer acude a trabajar. El entorno es hostil y la faena, agotadora. Por una ventana que ya no cierra bien, se filtra la nieve y aquel lugar de servidumbre se convierte en un país de maravillas invernales.

On a snowy winter evening, a woman is on her way to work. The surroundings are hostile and the job backbreaking. A window that can no longer be closed lets in the snow. What was once a place of drudgery becomes a winter wonderland...

NELL'ACQUA INTO THE WATER

Itàlia, 2015
7' · Ficció · Natació



Direcció | Dirección | *Direction*
Paolo Geremei

Producció | Producción | *Production*
Ermanno Guida (Redigital snc i FISDIR, Federazione Italiana Sport Disabilità Intellettiva Relazionale)

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Italià | Italiano | *Italian*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Castellà | Castellano | *Spanish*

La Simona és autista. Sempre té la mateixa rutina abans de nedar, però des del moment en què s'endinsa en l'aigua tot canvia: els seus pensaments es tornen més clars i els seus moviments, més lliures.

Simona es autista. Su rutina antes de nadar es siempre la misma, pero desde el momento en el que se adentra en el agua todo cambia: sus pensamientos se vuelven más claros y sus movimientos, más libres.

Simona suffers from Asperger's Syndrome. Her pre-swimming routine is always the same, but once she gets into the water everything changes: her thoughts become clearer and her movements looser.

OFFSIDE

Regne Unit, 2015
17' 35" · Ficció · Futbol



Direcció | Dirección | *Direction*
Jimmy Dean

Producció | Producción | *Production*
Ellie Gocher

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Anglès | Inglés | *English*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Català | Catalán | *Catalan*

Després que el seu pare li comunicui que ben aviat perdrà el seu lloc a l'equip de futbol masculí local, la Kirsty, que té onze anys, s'esforça per fer un pacte amb la seva nova identitat, que la va convertint en una noieta.

Después de que su padre le comunique que pronto perderá su lugar en el equipo de fútbol masculino local, Kirsty, de once años, se esfuerza por pactar con su nueva identidad, que la va convirtiendo en una joven mujer.

Shortly after her father told her she would soon lose her place in the male football team, the eleven-year-old Kirsty tries to make a deal with her new identity which is turning her into a young woman.

OPERACIÓ HORNOS

Catalunya, 2015
10' 35" · Documental · Barcelona World Race



Direcció | Dirección | *Direction*
Guille Cascante (GOROKA)

Producció | Producción | *Production*
Carlos Clastre (Fundació Navegació Oceànica Barcelona)

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Castellà | Castellano | *Spanish*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Sense subtítols | Sin subtítulos | *No subtitles*

El febrer de 2015, un equip de la Fundació Navegació Oceànica Barcelona es va desplaçar fins al punt més austral de Terra del Foc per filmar el pas pel cap d'Hornos dels velers que participaven a la Barcelona World Race.

En febrero de 2015, un equipo de la Fundació Navegació Oceànica Barcelona se desplazó hasta el punto más austral de Tierra del Fuego para filmar el paso por el cabo de Hornos de los veleros que participaban en la Barcelona World Race.

In February of 2015, a team from the Fundació Navegació Oceànica Barcelona journeyed to the southernmost tip of Tierra del Fuego to film the yachts of the Barcelona World Race rounding Cape Horn.

PADRES HOOLIGANS

Catalunya, 2015
12' · Documental · Futbol



Direcció | Dirección | *Direction*
Alba Gómez Celdrán, Alba Cid Blanco i Sara Zelich Pilgrem

Producció | Producción | *Production*
Alba Gómez Celdrán (Universitat Pompeu Fabra)

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Castellà i català | Castellano y catalán | *Spanish and Catalan*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Sense subtítols | Sin subtítulos | *No subtitles*

Cada cap de setmana de la temporada, els nens del CF Singuerlín juguen per guanyar un nou partit. Des de les graderies, els seus familiars els acompanyen celebrant cada gol i lamentant cada derrota com si fos l'última.

Cada fin de semana de la temporada, los niños del C.F. Singuerlín juegan para ganar un nuevo partido. Desde las gradas, sus familiares les acompañan celebrando cada gol y lamentando cada derrota como si fuese la última.

Every weekend during the season, the lads from Singuerlin F.C. play to win another match. They are supported by their families on the terraces who applaud every goal and bemoan every loss as if their lives depended on it.

PANAROMA

Catalunya, 2015
28' 30" · Documental · Escalada



Direcció | Dirección | *Direction*
Jon Herranz

Producció | Producción | *Production*
Gerard Peris (Namuss Films)

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Castella | Castellano | *Spanish*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Sense subtítols | Sin subtítulos | *No subtitles*

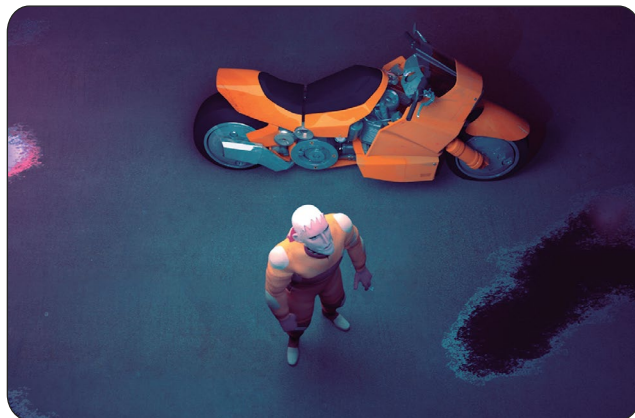
El juliol del 2014, l'Edu Martín s'enfronta al repte més ambiciós de la seva vida: escalar Panaroma –la llegendaria via oberta per Alex Huber el 2007– amb el seu pare, Francisco Marín «Novato», que té 62 anys.

En julio de 2014, Edu Marín se enfrenta al reto más ambicioso de su vida: escalar Panaroma –la legendaria vía abierta por Alex Huber en 2007– con su padre, Francisco Marín «Novato», de 62 años.

In July of 2014, Edu Martin has to face the biggest challenge of his life: climb the Panaroma - the legendary route opened up by Alex Huber in 2007 – with his sixty-two-year-old father Francisco Marín «Novato».

REDZONE

França, 2015
2' 14" · Animació · Motociclisme



Direcció | Dirección | *Direction*
Jocelyn Charles

Producció | Producción | *Production*
Armelle Nous

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Sense diàlegs | Sin diálogos | *No dialogues*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Sense subtítols | Sin subtítulos | *No subtitles*

Una competició urbana d'allò més salvatge és a punt de començar. És de nit i diversos motoristes rivalitzaran entre ells. Un dels participants, que ja ha guanyat nombroses competicions, està especialment nerviós. Aquesta seria la seva 12.^a victòria consecutiva i no pot acceptar la idea de perdre.

Una salvaje competición urbana está a punto de empezar. Es de noche y numerosos motoristas rivalizarán entre ellos. Uno de los participantes, que ya ha ganado varias competiciones, está particularmente nervioso. Esta sería su 12.^a victoria consecutiva y no puede aceptar la idea de perder.

A brutal urban race is about to kick off. In this night-time event a number of riders will battle for supremacy. One of the participants, who has already won several races, is especially nervous. This would be his 12th win on the trot and he refuses to contemplate losing.

REILU PELI FAIR PLAY

Finlàndia i Tanzània, 2015
27' 55" · Documental · Futbol



Direcció | Dirección | *Direction*
Tommi Rajala

Producció | Producción | *Production*
Julia Elomäki

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Suahili, finès i anglès | Suajili, finès e anglès | *Swahili, Finnish and English*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Català | Catalán | *Catalan*

L'any 2012, un equip de futbol femení de Tanzània arriba a Finlàndia per competir a la Helsinki Cup. Cap de les noies ha viatjat abans fora de la seva regió natal, i totes tenen moltes expectatives sobre la manera com aquest torneig internacional pot afectar el seu futur.

En el año 2012, un equipo de fútbol femenino de Tanzania llega a Finlandia para competir en la Helsinki Cup. Ninguna de las chicas ha viajado anteriormente fuera de su región natal, y todas tienen muchas expectativas sobre cómo este torneo internacional puede afectar a su futuro.

The Tanzanian girls football team arrives in Finland to take part in the 2012 Helsinki Cup. None of the girls had been outside their homeland before and they are all very expectant as to how an international competition will affect their future.

RICHARD ORIBE, AL OTRO LADO DE LAS MEDALLAS RICHARD ORIBE, THE LIFE BEHIND THE MEDALS

Espanya, 2016
57' · Documental · Natació



Direcció | Dirección | *Direction*
Iñigo Asensio Valverde

Producció | Producción | *Production*
Iñigo Asensio Valverde (Korima Films)

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Castellà | Castellano | *Spanish*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Sense subtítols | Sin subtítulos | *No subtitles*

En Richard Oribe és el millor nedador amb paràlisi cerebral de tots els temps. Tot i que té importants limitacions físiques i comunicatives, ha assolit fites impensables durant la seva infantesa i ha aconseguit generar l'empatia i l'estima de la gent que l'envolta.

Richard Oribe es el mejor nadador con parálisis cerebral de todos los tiempos. A pesar de sus severas limitaciones físicas y comunicativas ha alcanzado metas impensables en su niñez y ha logrado generar la empatía y el cariño de la gente que le rodea.

Richard Oribe is the all-time greatest swimmer with cerebral palsy. In spite of his physical and communicative handicaps, he has attained goals undreamt of in his childhood and earned the warmth and affection of everybody around him.

SCHWERELOS

Àustria, 2016
9' · Ficció · *Parkour*



Direcció | Dirección | *Direction*
Jannis Lenz

Producció | Producción | *Production*
Jannis Lenz

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Alemany | Alemán | *German*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Català | Catalán | *Catalan*

Schwerelos segueix un grup de joves que practiquen *parkour* per Viena i l'artista Fatima Moumouni, que entona un poema sobre la ciutat i l'actitud dels joves davant la vida.

Schwerelos sigue a un grupo de jóvenes que practican *parkour* por Viena y a la artista Fatima Moumouni, que entona un poema sobre la ciudad y la actitud de los jóvenes ante la vida.

Schwerelos follows a group of *parkour* practitioners in Vienna whilst the artist Fatima Moumouni recites a poem about the city and the youngsters' attitudes to life.

SISU

França, 2015
23' 15" · Ficció · *Automobilisme*



Direcció | Dirección | *Direction*
Frédéric Farrucci

Producció | Producción | *Production*
Florian Môle (*Les grands espaces*)

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Francès | Francés | *French*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Català | Catalán | *Catalan*

En Jérémy és un jove pilot de ral·lis. La seva obsessió és arribar a l'estat de gràcia en què sotmet la conducció a alt risc, allò que els pilots finlandesos anomenen «sisu».

Jérémy es un joven piloto de rally. Su obsesión es llegar al estado de gracia en el cual somete la conducción a alto riesgo, lo que los pilotos finlandeses llaman «sisu».

Jérémy is a young rally driver. He is obsessed with attaining that state of grace in high risk driving that the Finnish call "sisu".

SPIRAS

França, 2014
2' 32" · Animació · Natació



Direcció | Dirección | *Direction*
Marie Company

Producció | Producción | *Production*
Lycée Marie Curie

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Sense diàlegs | Sin diálogos | *No dialogues*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Sense subtítols | Sin subtítulos | *No subtitles*

A la vora de la piscina i al ritme de la música, una nedadora s'allibera de totes les seves inhibicions.

En el borde de la piscina y al ritmo de la música, una nadadora se libera de todas sus inhibiciones.

At the edge of the pool, a swimmer frees herself of her inhibitions to the rhythm of the music.

SPIRIT IN MOTION

Дух в движении

Rússia, 2015
73' · Documental · Jocs Paralímpics



Direcció | Dirección | *Direction*
Sofia Geveyler, Yulia Bivsheva i Sofia Kucher

Producció | Producción | *Production*
Sergei Miroshnichenko, Fedor Popov i Vladimir Malishev
(Ostrov Studio i Production Center VGIK-Debut)

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Anglès, portuguès, alemany, rus i xinès | Inglés, portugués,
alemán, ruso y chino | *English, Portuguese, German,
Russian and Chinese*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Català | Catalán | *Catalan*

Vuit dels millors atletes paralímpics del món lluiten per l'oportunitat de participar als Jocs i de guanyar una medalla del més alt nivell. Però, abans de res, cadascun d'ells ha de vèncer el seu principal adversari: la pròpia discapacitat.

Ocho de los mejores atletas paralímpicos del mundo luchan por la oportunidad de participar en los Juegos y de ganar una medalla del más alto nivel. Pero, antes de nada, cada uno de ellos debe vencer a su mayor adversario: su propia discapacidad.

Eight world leading Paralympic athletes compete to take part in the Games and a chance to win a first class medal. But, first of all, each of them will have to overcome his greatest rival: his own handicap.

SPIRIT OF HUNGARY: UN PROJECTO PERSONAL

Catalunya, 2015
3' · Documental · Barcelona World Race



Direcció | Dirección | *Direction*
Carlos Clastre i Cedric Voisard

Producció | Producción | *Production*
Carlos Clastre (Lavinia, Fundació Navegació Oceànica
Barcelona i ASO)

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Anglès | Inglés | *English*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Castellà | Castellano | *Spanish*

Nándor Fa ha estat el primer navegant no francès a completar una Vendée Globe. Després de 17 anys retirat de la vela oceànica, construí l'*Spirit of Hungary* i competí a l'última Barcelona World Race. A la pel·lícula ens explica el seu retorn a la competició i què significa per a ell aquest esport.

Nándor Fa ha sido el primer navegante no francés en completar una Vendée Globe. Tras 17 años retirado de la vela oceánica, construyó el *Spirit of Hungary* y compitió en la última Barcelona World Race. En la película nos cuenta su regreso a la competición y qué significa para él este deporte.

Nando Fa was the first non-French sailor to finish a Vendée Globe. After 17 years retired from ocean sailing, he built the *Spirit of Hungary* and made his come-back in the recent Barcelona World Race. In the film he explains his return to the competition and what the sport means to him.

STANDING8

Estats Units, 2015
15' · Ficció · Boxa



Direcció | Dirección | *Direction*
Michael Molina Minard

Producció | Producción | *Production*
Ophelia Harutyunyan (Narrative Creep)

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Anglès | Inglés | *English*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Català | Catalán | *Catalan*

L'Abdul és un boxejador mediocre que va ser educat –sense gaire èxit– per lluitar i guanyar. Però, després de matar un oponent al ring, la seva popularitat creix de manera exponencial. Durant la preparació del seu proper combat s'haurà d'enfrontar al seu pitjor enemic: ell mateix.

Abdul es un boxeador mediocre que fue educado –sin demasiado éxito– para luchar y ganar. Pero, después de matar a un oponente en el ring, su popularidad crece de modo exponencial. Durante la preparación de su próximo combate deberá enfrentarse a su peor enemigo: él mismo.

Abdul is a bitter and burned-out journeyman boxer who was raised to fight and win with little success. But when he kills an opponent in the ring, his popularity soars. In the lead up to his next fight he must confront his greatest enemy – himself.

TEASER BARCELONA WORLD RACE 2014-2015

Catalunya, 2014
2' 20" · Vídeo promocional · Barcelona World Race



Direcció | Dirección | *Direction*
Carlos Clastre i Cedric Voisard

Producció | Producción | *Production*
Carlos Clastre (Fundació Navegació Oceànica Barcelona, Lavinia i ASO)

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Sense diàlegs | Sin diálogos | *No dialogues*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Sense subtítols | Sin subtítulos | *No subtitles*

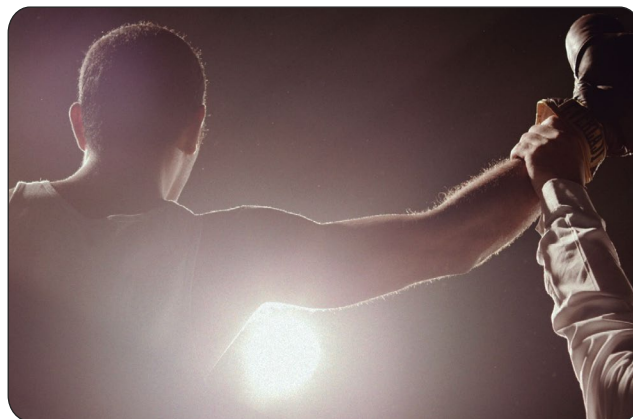
Vídeo promocional de la Barcelona World Race 2014-2015.

Vídeo promocional de la Barcelona World Race 2014-2015.

A video promoting the 2014-2015 Barcelona World Race.

THE CHAMPION

Estats Units, 2015
18' · Documental · Boxa



Direcció | Dirección | *Direction*
Brett Garamella i Patrick McGowan

Producció | Producción | *Production*
Brett Garamella i Patrick McGowan (Hillside)

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Anglès | Inglés | *English*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Català | Catalán | *Catalan*

Estaifan Shilaita ho va arriscar tot en deixar el seu país natal, l'Iraq, per fer realitat el seu somni: ser boxejador. Tot i que va haver d'afrontar nombroses dificultats, la seva personalitat i la manera de veure la vida, junt amb la relació amb la seva família, demostren que ell és «el campió».

Estaifan Shilaita lo arriesgó todo dejando su país natal, Irak, para hacer realidad su sueño: ser boxeador. Aunque tuvo que enfrentarse con numerosas dificultades, su personalidad y su forma de ver la vida, junto a su relación con su familia, demuestran que él es «el campeón».

Estaifan Shilaita went for broke when he left his native land, Iraq, to fulfil his dream of becoming a boxer. Through thick and thin, his personality and way of looking at life together with his relationship with his family proved that he is a "champion".

THE MAGIC SHOES

Estats Units, 2014
18' 30" · Ficció · Bàsquet



Direcció | Dirección | *Direction*
Sahand Nikoukar

Producció | Producción | *Production*
Eric Marshall

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Anglès i persa | Inglés y persa | *English and Persian*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Català | Catalán | *Catalan*

En Kamron té 9 anys i és un immigrant iranià. Sembla que no encaixa en la cultura de Los Angeles de principis dels noranta, per la qual cosa es pregunta: «Deuen ser les sabates?».

Kamron tiene 9 años y es un inmigrante iraní. Parece que no encaja en la cultura de Los Ángeles de principios de los 90, lo que le lleva a preguntarse: «¿Serán los zapatos?».

Kamron is a nine-year-old Iranian immigrant who doesn't seem to fit into the Los Angeles culture of the early nineties. This leads him to the question: "Is it the shoes?"

THE PINK HELMET POSSE GNARLY IN PINK

Estats Units, 2014
8' 49" · Documental · Skate



Direcció | Dirección | *Direction*
Kristelle Laroche i Ben Mullinkosson

Producció | Producción | *Production*
Kristelle Laroche i Ben Mullinkosson (Kelsey & Ben)

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Anglès | Inglés | *English*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Català | Catalán | *Catalan*

Tutús, ungles pintades i princeses són paraules que no se solen relacionar amb l'skate, però després de conèixer la Pink Helmet Posse ('Colla dels Cascos Rosa') canviaràs d'opinió. Viuràs el món de tres nenes que s'engresquen entre elles per poder triomfar en un esport dominat pels nens.

Tutús, uñas pintadas y princesas son palabras que no se suelen relacionar con el skate, pero después de conocer a la Pink Helmet Posse ('Pandilla de los Cascos Rosa') vas a cambiar de opinión. Vivirás el mundo de tres niñas que se animan entre ellas para poder triunfar en un deporte dominado por los chicos.

Tutus. Nail Polish. Princesses: words not typically associated with skateboarding, but after meeting The Pink Helmet Posse, you'll think twice. This short invites you into the world of three very girly-girls as they push themselves and each other to succeed and thrive in a sport dominated by guys.

THE TROPHY THIEF

Austràlia, 2015
14' 45" · Ficció · Futbol



Direcció | Dirección | *Direction*
Dave Edwardz

Producció | Producción | *Production*
Peter Magdas

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Anglès | Inglés | *English*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Català | Catalán | *Catalan*

En Ben és un jove futbolista convençut d'una cosa: creu que si guanya el premi al millor jugador del seu equip resoldrà els seus problemes familiars. Però les coses no surten com ell s'espera, i davant les injustícies, es disposa a robar allò que considera que li pertany.

Ben es un joven futbolista con una convicción: cree que si gana el premio al mejor jugador de su equipo va a resolver sus problemas familiares. Pero las cosas no salen como él espera, y ante las injusticias, se dispone a robar lo que considera que le pertenece.

Ben is a young football player with a mission: he believes that if he can win the team MVP award he will be able to solve his family problems. But things don't turn out as he expects and, faced with miscarriages of justice, decides to rob what he feels is rightfully his.

TRIATLÓN TRISOUL / POESÍA ENTRE EL HOMBRE Y LA NATURALEZA TRIATHLON TRISOUL / MAN AND NATURE MERGE TO CREATE A PERFECT POETRY

Veneçuela, 2015
6' 47" · Vídeo promocional · Triatló



Direcció | Dirección | *Direction*
Emiliano Leon

Producció | Producción | *Production*
Joe Torres (Tres), Carlos Montiel (Triatlón Trisoul CG, C.A.)
i Cristine Garcia (Triatlón Trisoul CG, C.A.)

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Castellà | Castellano | *Spanish*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Sense subtítols | Sin subtítulos | *No subtitles*

En fusió amb la natura caribenya, aquest curtmetratge presenta el Triatló de Mitjana Distància de Veneçuela: Ciudad Guayana, el riu Caroní, el pont Orinoquia, el riu Orinoco, el parc Cachamay i el zoològic Lofling són els escenaris d'una de les experiències més exòtiques en triatló.

Fundidos con la naturaleza caribeña, este cortometraje presenta el Triatlón de Media Distancia de Venezuela: Ciudad Guayana, el río Caroní, el puente Orinoquia, el río Orinoco, el parque Cachamay y el zoológico Lofling son los escenarios de una de las experiencias más exóticas en triatlón.

This short makes the Venezuelan Middle Distance Triathlon blend perfectly with Caribbean scenery. The settings for this most exotic of races are from Ciudad Guayana, the river Caroní, the Orinoquia Bridge, the river Orinoco, Cachamay Park and Lofling Zoo.

UNDERNEATH THE NOISE

Regne Unit, 2015
8' 26" · Documental · Bàsquet



Direcció | Dirección | *Direction*
Jon E Price

Producció | Producción | *Production*
Prakash Nathan

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Anglès | Inglés | *English*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Català | Catalán | *Catalan*

El govern del Regne Unit assigna les subvencions a l'esport segons les expectatives de guanyar medalles. 218.000 joves de 14 a 16 anys juguen a bàsquet, però es considerarà que tenien poques possibilitats després dels Jocs de Londres 2012, i les subvencions es van retallar dràsticament.

El gobierno del Reino Unido asigna las subvenciones al deporte según las expectativas de ganar medallas. 218.000 jóvenes de 14 a 16 años juegan al baloncesto, pero se consideró que tenían pocas posibilidades después de los Juegos de Londres 2012, así que las subvenciones se recortaron drásticamente.

UK government funding for sport is based on medal prospects. Basketball, played by 218,000 14-16 year-olds every week was judged to have little chance of future medals following the London 2012 Olympics, and its funding was slashed.

UNFAIR GAME

Regne Unit i Estats Units, 2014
3' · Animació · Futbol



Direcció | Dirección | *Direction*
Kris Hofmann

Producció | Producción | *Production*
Kris Hofmann

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Anglès | Inglés | *English*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Català | Catalán | *Catalan*

Assistir a partits de futbol –implícitament, el joc de la classe obrera per excel·lència– ha esdevingut un luxe per a molts dels aficionats a Anglaterra. Aquesta pel·lícula narra la creixent bretxa econòmica entre les estrelles adinerades de la Premier League i els seus seguidors.

Asistir a partidos de fútbol –implícitamente, el juego de la clase obrera por excelencia– se ha convertido en un lujo para muchos de los aficionados en Inglaterra. Esta película narra la creciente brecha económica entre las adineradas estrellas de la Premier League y sus seguidores.

Watching football - supposedly the ultimate working man's game - has become a luxury for many fans in England. The film tells the story of the growing financial imbalance between the mega wealthy stars of the English Premier League and their supporters.

UNO + UNO

Espanya, 2015
3' 28" · Documental · Triatló paralímpic



Direcció | Dirección | *Direction*
Eva Moreno i Juan Carlos Vellido

Producció | Producción | *Production*
Juan Carlos Vellido i Eva Moreno (Lo Vamos Viendo Producciones)

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Castellà | Castellano | *Spanish*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Sense subtítols | Sin subtítulos | *No subtitles*

Una història de superació i amistat entre un invident i el seu guia per arribar a ser campions de triatló paralímpic. Per separat són únics, però junts són invencibles.

Una historia de superación y amistad entre un invidente y su guía para llegar a ser campeones de triatlón paralímpico. Por separado son únicos, pero juntos son invencibles.

A story of self-achievement and friendship between a blind person and his guide and their desire to win the Paralympic Triathlon championship. As individuals they are unique, as a team they are unbeatable.

VOICE NOTES – A TANDEM RIDE WITH HORST A. FRIEDRICHS

Espanya i Regne Unit, 2015
8' 30" · Documental · Ciclisme



Direcció | Dirección | *Direction*
Montenegro & Lafont

Producció | Producción | *Production*
Beta Studio

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Anglès | Inglés | *English*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Castellà | Castellano | *Spanish*

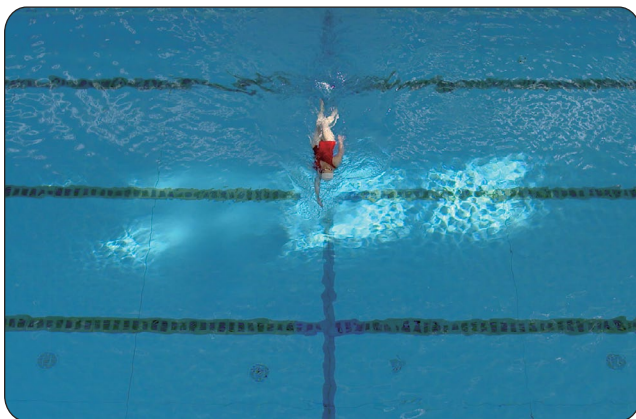
Voice Notes ens demostra un amor sincer pel ciclisme i l'inici d'una amistat. A través d'e-mails i notes de veu, en Montenegro i en Lafont creen un retrat fascinant del fotògraf i amant de la bicicleta Horst A. Friedrichs.

Voice Notes nos demuestra un amor sincero por el ciclismo y el comienzo de una amistad. A través de e-mails y notas de voz, Montenegro y Lafont crean un retrato fascinante del fotógrafo y amante de la bicicleta Horst A. Friedrichs.

Voice Notes demonstrates a sincere love for bike-riding and the beginning of a friendship. Using emails and voice notes, Montenegro & Lafont create a fascinating portrait of the photographer and bike lover, Horst A. Friedrichs.

WATERLILIES

Irlanda, 2014
16' 30" · Documental · Natació



Direcció | Dirección | *Direction*
Tanya Doyle

Producció | Producción | *Production*
Daniel Hegarty i Tanya Toyle (Marmalade Films)

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Anglès | Inglés | *English*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Català | Catalán | *Catalan*

Set dones de seixanta anys decideixen sortir de la zona de confort i aprenen a nadar. A través de la barreja visual d'imatges sota l'aigua i d'entrevistes informals, el documental submergeix l'espectador en un món d'exploració i de saviesa.

Siete mujeres de sesenta años deciden salir de su zona de confort y aprenden a nadar. A través de la mezcla visual de imágenes bajo el agua y de entrevistas informales, el documental sumerge al espectador en un mundo de exploración y sabiduría.

Seven sixty-year-old women decide to leave their comfort zone and learn to swim. A mixture of underwater images and informal interviews, the viewer is submerged in a world of exploration and wisdom.

WINGMEN

Noruega, 2015
52' · Documental · Salt BASE



Direcció | Dirección | *Direction*
Siesta Films i Ellioth & Winther Film

Producció | Producción | *Production*
XTreme Video

Idioma original | Idioma original | *Original language*
Anglès | Inglés | *English*

Subtítols | Subtítulos | *Subtitles*
Castellà | Castellano | *Spanish*

Jokke Sommer, Espen Fadnes i Ludovic Woerth –tres dels saltadors BASE de més renom mundial– s'embarquen en una aventura: aniran a la recerca de paratges únics i desafiants per practicar el salt BASE i el vol de proximitat amb vestit d'ales.

Jokke Sommer, Espen Fadnes y Ludovic Woerth –tres de los saltadores BASE de mayor renombre mundial– se embarcan en una aventura: irán en busca de lugares únicos y desafiantes para practicar el salto BASE y el vuelo de proximidad con traje de alas.

Three of the world's most renowned BASE jumpers, Jokke Sommer, Espen Fadnes and Ludovic Woerth embark on an adventure around the world seeking out unique and challenging places for proximity flying and BASE jumping with wingsuits.

ÍNDICE DE PEL·LÍCULES

ÍNDICE DE PELÍCULAS | *FILM LIST*

#

14	36
40 IGUALS - DEUCE	36
87 BOUNCES	37

A

ACCIDENTS, BLUNDERS AND CALAMITIES	37
AJDE!	38
AL HAGVUL - BORDERLINE	38
AMONGST	39
AS INCRÍVEIS HISTÓRIAS DE UM NAVIO FANTASMA - THE AMAZING STORIES OF A GHOST SHIP	39

B

BACK IN THE NBA	40
BARCELONA RUGBY SUB PROMO VIDEO	40
BERNI: DOMA CLÁSICA - BERNARD: DRESSAGE	41
BERNI: PÁDEL - BERNARD: PADDLE TENNIS	41
BETONZAJ - THE SOUND OF CONCRETE	42
BEYOND THE LINE	42
BLITZ	43
BOUNCE: HOW THE BALL TAUGHT THE WORLD TO PLAY	43
BROTHERS IN EXILE	44

C

CAPACITATS: JOSÉ LÓPEZ, FUTBOLISTA INVIDENT	44
CHANGEOVER	45
CHAPA - THE GRILL MAN	45
CHASING NIAGARA	46

CICLO 7X1 - CYCLE 7X1	46
CIRCUIT - HOME RUN	47
CITIUS, ALTIUS, FORTIUS	47
COACH	48
COTTONMOUTH	48

D

DARKLIGHT	49
DIE KUNST DES VERLIERENS - THE ART OF LOSING	49
DOMINGO	50
DOVE L'ACQUA CON ALTRA ACQUA SI CONFONDE - WHERE WATER COMES TOGETHER WITH OTHER WATER	50
DUE PIEDI SINISTRI - TWO LEFT FEET	51

E

ECLIPSE	51
---------	----

F

FALLET - THE FALL	52
-------------------	----

G

G	52
GABRIEL VERSLAAT HET WK - GABRIEL REPORTS ON THE WORLD CUP	53
GLANCE UP	53

H

HIGHLIGHTS IRONMAN BARCELONA 2016	54
-----------------------------------	----

I

I M POSSIBLE	54
IL GIOCATORE - THE PLAYER	55
INFORME ROBINSON – BASEBALL ESPAÑA CLÁSICO MUNDIAL 2013	55

J

JAI ALAI BLUES	56
----------------	----

K

KEEP PUSHING	56
KINGSLAND	57
KYYDISSA - A SEAT WITH A VIEW	57

L

LA ÚLTIMA VUELTA	58
LA VAGABUNDO - THE WANDERER	58
LANDSKATING	59
LAS PELOTARIS - LAS PELOTARIS. A GIRLS' GAME	59
LE COURS DE NATATION - THE SWIMMING LESSON	60
LE GRAND BAIN - THE DIVE	60
LE TEMPS DES SPECTATEURS - TIME OF SPECTATORS	61
LE TOUR UTRECHT - BON VOYAGE!	61
LINA	62

M

MAN'S BEST FRIEND	62
MARATONDAGBOKEN - THE MARATHON DIARY	63
MILE FOR MILE	63

MULHERES OLÍMPICAS	64
MUR - THE WALL	64

N

NELL'ACQUA - INTO THE WATER	65
-----------------------------	----

O

OFFSIDE	65
OPERACIÓN HORNOS	66

P

PADRES HOOLIGANS	66
PANAROMA	67

R

REDZONE	67
REILU PELI - FAIR PLAY	68
RICHARD ORIBE, AL OTRO LADO DE LAS MEDALLAS - RICHARD ORIBE, THE LIFE BEHIND THE MEDALS	68

S

SCHWERELOS	69
SISU	69
SPIRAS	70
SPIRIT IN MOTION - Дух в движении	70
SPIRIT OF HUNGARY: UN PROYECTO PERSONAL	71
STANDING8	71

T

TEASER BARCELONA WORLD RACE 2014-2015	72
THE CHAMPION	72
THE MAGIC SHOES	73
THE PINK HELMET POSSE - GNARLY IN PINK	73
THE TROPHY THIEF	74
TRIATLÓN TRISOUL / POESÍA ENTRE EL HOMBRE Y LA NATURALEZA - TRIATHLON TRISOUL / MAN AND NATURE MERGE TO CREATE A PERFECT POETRY	74

U

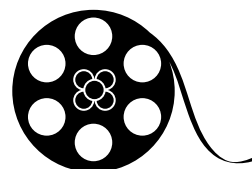
UNDERNEATH THE NOISE	75
UNFAIR GAME	75
UNO + UNO	76

V

VOICE NOTES – A TANDEM RIDE WITH HORST A. FRIEDRICHS	76
---	----

W

WATERLILIES	77
WINGMEN	77



BCN Sports Film
Barcelona International
Ficts Festival

7th EDITION



AGRAÏMENTS

AGRADECIMIENTOS | THANKS

Col·laboradors institucionals



Patrocinador



Mitjans de comunicació oficials



Altres col·laboradors



ADRECES D'INTERÈS

DIRECCIONES DE INTERÉS | ADDRESSES OF INTEREST





Organitzadors



Fundació Barcelona Olímpica



Col·laborador institucional



Patrocinador



Mitjans de comunicació oficials



Altres col·laboradors

